

**ЖИЗЗАХ ДАВЛАТ ПЕДАГОГИКА ИНСТИТУТИ  
ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ  
PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕПГАШ**

---

**ЖИЗЗАХ ДАВЛАТ ПЕДАГОГИКА ИНСТИТУТИ**

**СИНДОРОВ ЛУТФУЛЛА КУРОЛОВИЧ**

**«ҲИБАТУЛ ҲАҚОЙИҚ» ЛЕКСИКАСИ**

**10.00.01 – Ўзбек тили**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)  
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси  
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по  
филологическим наукам**

**Contents of the dissertation abstract of the doctor of philosophy (PhD) on  
philological sciences**

<b>Синдоров Лутфулла Куролович</b> «Ҳибатул ҳақойиқ» лексикаси .....	3
<b>Синдоров Лутфулла Куролович</b> Лексика «Ҳибатул ҳақойиқ».....	25
<b>Sindorov Lutfulla Kurolovich</b> Lexicon of «Hibatul Haqoyik».....	49
<b>Эълон қилинган ишлар рўйхати</b> Список опубликованных работ List of published works .....	54

**ЖИЗЗАХ ДАВЛАТ ПЕДАГОГИКА ИНСТИТУТИ  
ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ  
PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕПГАШ**

---

**ЖИЗЗАХ ДАВЛАТ ПЕДАГОГИКА ИНСТИТУТИ**

**СИНДОРОВ ЛУТФУЛЛА КУРОЛОВИЧ**

**«ҲИБАТУЛ ҲАҚОЙИҚ» ЛЕКСИКАСИ**

**10.00.01 – Ўзбек тили**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)  
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

**Жиззах – 2021**

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида №В2018.1.PhD/Fil452 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Жиззах давлат педагогика институтида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (Ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгаш веб-саҳифасида ([www.jspi.uz](http://www.jspi.uz)) ва «Ziynet» Ахборот таълим портали ([www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz))да жойлаштирилган.

**Илмий раҳбар:** Абдушукуров Бахтиёр Бўронович  
филология фанлари доктори, профессор

**Расмий оппонентлар:** Пардаев Азамат Бахронович  
филология фанлари доктори, доцент  
Хусанов Нишонбой Абдусатторович  
филология фанлари доктори, доцент

**Етакчи ташкилот:** Наманган давлат университети

Диссертация ҳимояси Жиззах давлат педагогика институти ҳузуридаги илмий даражалар берувчи PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02 рақамли Илмий кенгашнинг 2021 йил «10» август соат 10:00 даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 130100, Жиззах шаҳри, Шароф Рашидов шох кўчаси, 4. Тел: (+99872) 226-13-57, 226-21-73, факс: (+99872) 226-46-56; e-mail: jspi\_info@umail.uz). Жиззах давлат педагогика институти. Бош ўқув бино, 2-қават, маърузалар зали)

Диссертация билан Жиззах давлат педагогика институтининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (26 рақами билан рўйхатга олинган). (Манзил: 130100, Жиззах шаҳри, Шароф Рашидов шох кўчаси, 4. Тел: (+99872) 226-13-57, 226-21-73, факс: (+99872) 226-46-56.

Диссертация автореферати 2021 йил «27» 07 куни тарқатилди.  
(2021 йил «27» 07 даги 5 рақамли реестр баённомаси).



А.Э. Маматов  
Илмий даражалар берувчи  
илмий кенгаш раиси,  
филол.ф.д., профессор

Ф.Э. Ибрагимова  
Илмий даражалар берувчи  
илмий кенгаш илмий котиби,  
филол.ф.н., доцент

У. Қосимов  
Илмий даражалар берувчи  
илмий кенгаш қошидаги  
Илмий семинар раиси,  
филол.ф.д., доцент

## КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

**Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати.** Жаҳон тилшунослигида туркий тилларнинг шаклланиши ва таракқиёти, тарихий лексикология ҳамда терминология масалалари долзарб муаммолардан бири сифатида тадқиқ этиб келинмоқда. Муайян шоир ёки адибнинг сўз қўллаш маҳоратини диахрон лингвистика талаблари асосида ёритиш ушбу йўналишдаги тадқиқотларнинг асосини ташкил этмоқда. Ушбу муаммони маълум бир ҳудуд адабий муҳитида етакчи ўрин тутган, бу орқали бадиий-эстетик тафаккур ва адабий тил ривожига улкан ҳисса қўшган мутафаккирлар лисоний мероси, уларнинг лингвистик маҳорати сирларини тадқиқ қилиш тилшунослик учун амалий хулосаларга олиб келиши жиҳатидан долзарбдир.

Дунё тилшунослигида лексик материалларни бирламчи манбалар асосида ўрганиш, тарихий лексикологияга бўлган муносабатни давр кесимида туриб баҳолаш, туркий тилларнинг таракқиёти, генезиси ҳамда лисоний алоқалари, уларнинг ўзига хос ва муштарак жиҳатлари сингари муҳим масалалар илмий-назарий жиҳатдан тадқиқ этилмоқда. Муайян иждоқорлар асарлари мисолида ўша давр учун характерли бўлган сўзлар, шунингдек, ўз ва ўзлашма қатламга доир лексемаларни аниқлаш ҳамда лексик-семантик жараёнларни ёритишда ижтимоий-сиёсий, иқтисодий, диний, маданий омиллар ўрни масаласи ҳануз тилшуносликда муҳим аҳамият касб этмоқда.

Мамлакатимизда халқимизнинг улкан маънавий мероси, бой тарихини ҳолисона ўрганиш, бебаҳо миллий кадриятларимизни теран англаш борасида кенг қамровли ишлар амалга оширилмоқда. «Туркий тилларнинг катта оиласига мансуб бўлган ўзбек тилининг тарихи кўп асрлик кечмиши, унинг орзу-интилишлари, дарду армонлари, зафарлари ва галабалари билан чамбарчас богликдир. Аждодларимиз, ота-боболаримиз айнан она тилимиз орқали жаҳонга ўз сўзини айтиб келган. Шу тилда буюк маданият намуналарини, улкан илмий кашфиётлар, бадиий дурдоналар яратганлар»<sup>1</sup>. Шу маънода, халқимиз маънавий меросининг ажойиб дурдоналаридан саналган Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» асари лексикасини ўрганиш туркий тилларнинг, хусусан, ўзбек тилининг кенг имкониятларини ёритишда, ўз ва ўзлашган қатлам муносабатини белгилашда, ҳозирги ўзбек тилида қўлланиш ҳолатини аниқлашда, семантик жараёнларни таҳлил этишда, буюк мутафаккир карашларини, сўз қўллаш маҳоратини таҳлил қилишда аҳамиятлидир.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон «2017-2021 йилларда Ўзбекистон Республикасини ривожлантиришнинг бешта устувор йўналиши бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида», 2017 йил 16 февралдаги ПФ-4958-сон «Олий ўқув юртидан кейинги таълимни янада такомиллаштириш тўғрисида», 2019 йил 21 октябрдаги ПФ-5850-сон «Ўзбек тилининг давлат тили сифатдаги

<sup>1</sup> Президент Шавкат Мирзиёевнинг ўзбек тилига Давлат тили мақоми берилганлигининг ўттиз йиллигига бағишланган тантанали маросимдаги нутқи // «Халқ сўзи» 2019 йил, 22 октябрь.

нуфузини ва мавқеини тубдан ошириш чора-тадбирлари тўғрисида», 2020 йил 20 октябрдаги ПФ-6084-сон «Мамлакатимизда ўзбек тилини янада ривожлантириш ва тил сиёсатини такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида» фармонлари; 2017 йил 20 апрелдаги ПҚ-2909-сон «Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида», 2017 йил 24 майдаги ПҚ-2995-сон «Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги қарорлари ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий-ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга ушбу илмий тадқиқот иши муайян даражада хизмат қилади.

**Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги.** Диссертация республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион гоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

**Муаммонинг ўрганилганлик даражаси.** Туркологияда XIII-XIV аср туркий манбаларнинг тил хусусиятларини илмий нуқтаи назардан тадқиқ қилиш борасида қатор жиддий ишлар амалга оширилганлиги илм аҳлига, айниқса, тил тарихи мутахассисларига яхши маълум. Эски туркий адабий тил, яъни XI-XIV асрларда битилган ёзма манбалар сўз бойлигини атрофлича таҳлил қилишда А.Боровков, С.Муталлибов, Ғ.Абдурахмонов, А.Нажиб, Э.Фозилов, Қ.Маҳмудов, Қ.Каримов, Ҳ.Неъматов, Ҳ.Дадабоев, Қ.Содиқов, Б.Абдушукуров<sup>1</sup> каби турколог олимларнинг роли катта бўлганлиги эътироф этилган. Бу борада тилшунос олим Қозокбой Маҳмудов томонидан бажарилган ишлар ўзбек тили ва адабиёти тарихини ўрганишда муҳимдир<sup>2</sup>. У 1964 йилда «Ҳибатул ҳақойиқ» тилининг фонетик ва морфологик хусусиятлари» мавзуида номзодлик ишини ёқлаган. 1972 йилда «Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» асари ҳақида» номли монографиясини эълон қилган. Китобда асарнинг фонетик ва морфологик жиҳатдан тадқиқ

<sup>1</sup> Боровков А. Лексика Среднеазиатского тefsира XII-XIII вв. – М: Изд-во восточной лит-ры, 1963. –367 с.; Махмуд Кошгарий Девону луготит турк. Таржимон ва нашрга тайёрловчи С.Муталлибов. –Т: Фан, Т. I. 1960. –499 б. Т. II. 1961. 427 б. Т. III. 1963. –466 б.; Девону луготит турк. Индекс-лугат, Ғ.Абдурахмонов ва С.Муталлибов иштироки ва таҳрири остида. – Т: ФАН, 1967; Наджиб Э. Тюркоязычный памятник XIV века «Фулистан» Сейфи Сарай и его язык. – Алма-Ата: Наука, 1975. Ч. I. 210 с. Ч. II. –300 с.; Историко-сравнительный словарь тюркских языков XIV века: по материалам “Хосрау и Ширин” Кутба. –М.: Наука, 1979. –479 с.; Фазылов Э. Староузбекский язык: Хорезмийские памятники XIV века Т. I-II. –Т: Фан, 1966-1971. Т. I. 1966. –652 с. Т. II. 1971. –779 с.; Махмудов Қ. Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» асари ҳақида: кириш, фонетика, морфология, матн, транскрипция, шарҳ, лугат. –Т.: Фан, 1972. –300 б.; Юсуф Хос Ҳожиб. Қутадгу билиг (Транскрипция ва ҳозирги ўзбек тилига тафсиф. Нашрга тайёрловчи Қ.Каримов. –Т: Фан, 1971. –786 б.; Нигматов Х. Морфология языка восточнотюркских памятников XII-XIII вв. Автореф. дисс. док. филол. наук. – Баку, 1978. –48 с.; Дадабаев Х. Общественно-политическая и социально-экономические терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв. – Т.: Ёзувчи, 1991. –186 с.; Содиқов Қ. XI-XV аср уйғур ёзувли туркий ёдгорликларнинг график-фонетик хусусиятлари. Филол. фан. д-ри дисс.-яси. – Т., 1992. –167 б.; Абдушукуров Б. «Қисаси Рабғўзий» лексикаси. Филол. фан. док. дисс. – Т.: 2017. –259 б.

<sup>2</sup> Махмудов Қ. Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» асари ҳақида: кириш, фонетика, морфология, матн, транскрипция, шарҳ, лугат. – Т: ФАН, 1972. –300 б.; Махмудов К. Лексико-семантический особенности языка «Хибатул хакаиқ» // Историко-лингвистический анализ лексики старописьменных памятников. – Т.: Фан, 1994. – С.83-90.

этилиши билан бирга иккинчи нусханинг араб ёзувидаги танкидий матни, транскрипцияси, шарҳ ва лугати берилгани ўзбек тили тарихини ёритишда катта аҳамият касб этди. Шунингдек, С.Камалиддин, Қ.Тоҳиров, А.Шукурова, А.Аҳмедов ва Л.Ахматоваларнинг Адиб Аҳмад биографияси, асар сарлавҳалари, боблари, матни ва шарҳлари, композицияси, дostonдаги арабча матнлар ҳамда уларнинг таржималари, тил хусусиятларини ўрганиш хусусидаги мақола ва рисоалари эълон қилинган<sup>1</sup>. Маълум бўладики, «Ҳибатул ҳақойиқ» дostonи лексикаси махсус тадқиқот объекти бўлгани йўқ.

Биз мазкур илмий изланиш орқали ўзбек адабий тили тарихий лексикасидаги зикр этилган бўшлиқни тўлдиришга ҳамда ёдномада қўлланилган лексик бирликларни мавзуй, генеалогик ва семантик жиҳатдан таҳлил этишга ҳаракат қилдик. Зеро, асарнинг тил хусусиятларини ўрганиш кўп асрли тарихга эга бўлган туркий тилларнинг, шунингдек, ўзбек адабий тилининг тараққиёт босқичларини аниқлашда бениҳоя қимматлидир.

**Тадқиқотнинг диссертация бажарилган олий таълим муассасасининг илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги.** Диссертация Жиззах давлат педагогика институти илмий-тадқиқот ишлари режасининг 1-сон «Филология фанларининг долзарб муаммолари ва уларни амалиётга жорий этишнинг янги педагогик технологиялари» (2018-2020 йй) мавзуси доирасида бажарилган.

**Тадқиқотнинг мақсади** «Ҳибатул ҳақойиқ» дostonининг ўзбек адабий тили шаклланиши ва ривожланишида тутган ўрнини аниқлаш ҳамда асарда қўлланилган сўзларнинг мавзуй, тарихий-этимологик ва лексик-семантик жиҳатдан ўзига хос хусусиятларини очиқ беришдан иборат.

#### **Тадқиқотнинг вазифалари:**

«Ҳибатул ҳақойиқ» асарининг ўзбек адабий тили лугат таркиби ривожланишида тутган ўрнини аниқлаш;

лексик бирликларни турли мавзуй гуруҳларга ажратган ҳолда тадқиқ этиш орқали лексемаларнинг тарихий тараққиётини очиқ бериш;

асар лексикасини генеалогик жиҳатдан ўрганиш натижасида давр учун характерли бўлган сўзларни аниқлаш ҳамда ўз ва ўзлашма қатламга доир лексемаларнинг ўзига хос хусусиятларини тадқиқ этиш;

dostonда қайд этилган лексик бирликлар билан турли даврларда яратилган туркий манбалардаги сўзларни қиёсий тадқиқ қилиш;

асар лугат фондида содир бўлган лексик-семантик жараёнларни ўша даврдаги мавжуд ижтимоий-сиёсий, иқтисодий, диний, маданий омиллар

<sup>1</sup> Камалиддин С. К. Биографии Ахмада Йўгнаки // Ўзбекистонда ижтимоий фанлар, 2005.-№1. – Б. 93-104; Тоҳиров Қ. «Ҳибатул ҳақойиқ» дostonидаги сарлавҳалар масаласи // Тил ва адабиёт муаммолари. – Самарқанд: СамДУ нашри, 2008. – Б.35-41; «Ҳибатул ҳақойиқ» дostonидаги боблар ҳақида // Тил ва адабиёт муаммолари. – Самарқанд: СамДУ нашри, 2008. – Б.43-48; «Ҳибатул ҳақойиқ» дostonидаги арабча матнлар ва уларнинг таржимаси // Зиёкор, 2008. – № 1. – Б.55-63; «Ҳибатул ҳақойиқ» дostonининг матни ва шарҳлари хусусида // СамДУ Илмий тадқиқотлар ахборотномаси, 2008. – №6. – Б.22-25; Адиб Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» дoston: матн, тадқиқ ва таҳлил. – Самарқанд: СамДУ, 2009. – 96 б.; Шукурова А. «Ҳибатул ҳақойиқ» дostonининг композициясига доир мулоҳазалар // Сўз санъати (Илмий мақоалалар тўплами). 3-китоб. – Самарқанд: СамДҶТИ нашри, 2015. – Б. 5-11; Аҳмедов А., Аҳматова Л. «Ҳибатул ҳақойиқ» асари тил хусусиятларини ўрганиш бўйича бир тажриба // Республика ўзбек тили доимий анжумани 12-йигини материаллари. – Тошкент, 2011 йил. 14-15 апрель. –Б. 246-247.

билан боглиқ ҳолда очиб бериш.

**Тадқиқотнинг объекти** сифатида Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» асари танланди. Мисоллар Қозоқбой Маҳмудовнинг «Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» асари хақида» китобида келтирилган матндан олинди (Тошкент: Фан, 1972).

**Тадқиқотнинг предмети**ни Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» асари лугат таркибида қўлланилган лексик бирликларни лингвистик нуқтаи назардан ўрганиш орқали ўзбек адабий тилининг XII-XIII асрлардаги ўзига хос хусусиятларини ёритиш, дostonнинг ўзбек адабий тили шаклланиши ва ривожланишида тутган ўрнини аниқлаш ташкил этади.

**Тадқиқотнинг усуллари.** Тадқиқот жараёнида илмий-назарий, тавсифлаш, таснифлаш, функционал-семантик, киёсий-тарихий, тарихий-генетик, статистик усуллардан фойдаланилди.

**Тадқиқотнинг илмий янгилиги** куйидагилардан иборат:

тарихий лексикологиянинг назарий қоидаларига таянган ҳолда дostonдаги ижтимоий-сиёсий (bozun – «халқ», mälliq – «моллик, мулкдор», hadiya – «ҳадя»), иқтисодий (uʕuz – «арзон», dinar – «динор» (пул бирлиги), диний (yazuq – «гуноҳ», savāb, insāf, halāl), маиший (azuq – «егулик», asal, aʕ – «овқат», šarāb), жугрофий (tüz – «текислик», köl – «кўл»), дипломатик (bek, yaġi – «душман») ва касб-хунарга оид лексик бирликларнинг қўлланиш доираси мисоллар асосида далилланган;

«Ҳибатул ҳақойиқ» дostonидаги сўз бойлигининг семантик хусусиятлари ва асар матнида қўлланилган лексик (aʕiġ – «аччиқ», asīġ – «фойда», arqīš – «карвон», emġā – «заҳмат чекмоқ», eʕ – «ўртоқ», yawuq – «яқин»; yaġi – «душман», yaġan – «фил», uwtan – «уялмоқ», uʕuz – «арзон», ʕiġay – «камбагал», qaravaʕ – «чўри, хизматкор») бирликларнинг генезиси исботланган;

дostonда қўлланилган arslan, bek – «бек, амир», qaravaʕ – «чўри, хизматкор», tawar – «тавар, мол», ezgü – «яхши», köni – «тўғри», süçük – «чучук», yid – «хид» каби лексемалар қадимги туркий тил (VI-X асрлар) ҳамда эски ўзбек адабий тили (XIV асрнинг иккинчи ярми-XX аср бошлари) материаллари билан киёсланиб, уларнинг узвий боглиқлиги, ўзбек адабий тилининг ўша даврдаги лугат бойлиги, ифода имкониятлари очиб берилган;

дoston лугат фондида қўлланилган лексемаларнинг шакл ва маъно муносабатига доир кўринишлари, шунингдек, омонимларнинг яширин маъноларни англатиш, синонимларнинг маънони даражалаб ифодалаш, антонимларнинг контраст тасвир усули хусусидаги ўрни асосланган.

**Тадқиқотнинг амалий натижаси** куйидагилардан иборат:

«Ҳибатул ҳақойиқ» дostonидаги сўзларни семантик-тематик, тарихий-этимологик ва функционал-стилистик жиҳатдан ўрганиш натижасида олинган хулосалар лексемаларнинг маъно тараккиётини очиб бериш, тил тарихи билан алоқадор лисоний ходисаларни шарҳлаш, адабий тилнинг шаклланиш ва ривожланиш босқичларига хос хусусиятларни аниқлашга имкон бериши илмий-назарий жиҳатдан асосланган;

тилшунослик илмида тарихий лексикология ва терминологиядаги лексик-семантик жараёнларни янада чуқурроқ ўрганишда фойдаланиш мумкинлиги кўрсатилган;

тарихий лексикология ҳақидаги янги маълумотларнинг аниқланиши, «Ҳибатул ҳақойиқ» асари лугат таркибининг тадқиқ этилиши, XII-XIII асрлар учун характерли бўлган тил масалаларининг ёритилиши филология йўналишида таҳсил олаётган талабалар, илмий тадқиқотчилар ва соҳа мутахассислари учун зарур манба бўлиб хизмат қилади.

**Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги** тил авлодлар ўртасидаги рухий-маънавий боғлиқликни таъминловчи муҳим восита экани, ўзбек адабий тили тарихи, таракқиёт босқичларининг илмий асосда ёритилгани, ёзма ёдгорликларни ўрганиш борасидаги методологик ёндашув, илмий-назарий, функционал-семантик, қиёсий ва тарихий усулларида фойдаланилгани, «Ҳибатул ҳақойиқ» асари лексикасининг илмий концепциялар ва назарий қарашлар ёрдамида диахрон аспектда тадқиқ этилгани билан асосланади.

**Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти.** Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти туркий тиллар, жумладан, ўзбек адабий тили тарихини даврлаштириш, ўзбек адабий тили лексикаси ва терминологияси тарихини ўрганиш, тил тарихи йўналишида яратилажак қиёсий лексикологик ишлар ҳамда илмий рисоалар яратишда асос бўлиб хизмат қилади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти олий таълим тизимидаги «Ўзбек тили тарихи», «Қадимги туркий ёзувлар», «Туркий тилларнинг қиёсий-тарихий грамматикаси» фанларидан дарслик, ўқув кўлланмалар ва лугатлар яратишда, ихтисослик фанларини ўқитишда фойдаланиш мумкинлиги билан изоҳланади.

**Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши.** «Ҳибатул ҳақойиқ» асари лексикаси тадқиқи бўйича олинган илмий натижалар асосида:

тарихий лексикологиянинг назарий қоидаларига таянган ҳолда дostonдаги ижтимоий-сиёсий (bozun – «халқ», mälliq – «моллик, мулкдор», hadiya – «ҳадя»), иқтисодий (učuz – «арзон», dinar – «динор» (пул бирлиги), диний (yazuq – «гуноҳ», savāb, insāf, halāl), маиший (azuq – «егулик», asal, aš – «овқат», šarāb), жугрофий (tüz – «текислик», köl – «кўл»), дипломатик (bek, yađi – «душман») ва касб-хунарга оид лексик бирликларнинг қўлланиш доираси, уларнинг ясалиш хусусиятларига оид илмий хулосалардан ФА-Ф1-Г003 рақамли «Ҳозирги қорақалпоқ тилида функционал сўз ясалиши» мавзусидаги фундаментал лойиҳада фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 4 ноябрдаги 89-03-4403 сон маълумотномаси). Натижада тарихий деривациянинг замонавий туркий тиллар, ҳозирги қорақалпоқ тилида функционал сўз ясалишидаги ўрнини аниқлашга эришилган;

azaq (оёқ), az- (адашмоқ, янглишмоқ), аҷи- (ачимоқ), adl (адолат), al- (олмоқ), arġsiz (ифлос, нопок), baxšiš (бағишлов), baqāsiz (бақосиз), bek (бек), dinar (пул бирлиги), esiz – yavuz (ёмон) каби сўзларнинг функционал-

семантик хусусиятларига доир илмий-назарий хулосалардан ФА-Ф1-Г041 рақамли «Ўзбек тили лексикаси ва терминологиясининг мустақиллик даври тараккиётини тадқиқ этиш» мавзусидаги фундаментал лойиҳада фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 4 ноябрдаги 89-03-4403 сон маълумотномаси). Натижада ўзбек тили лугат таркиби, Алишер Навоий асарларида ифодаланган сўзларнинг лексик-семантик тараккиётини аниқлашда ҳамда ўзбек тилининг бой ифода имкониятларини кўрсатишда муҳим манба вазифасини ўтаган;

«Ҳибатул ҳақойиқ» достонида қўлланилган лексик бирликларнинг генеологик, семантик ва функционал-стилистик хусусиятларига доир илмий-назарий хулосалардан ФА-А1-Г007 рақамли «Қорақалпоқ нақл-мақоллари лингвистик тадқиқот объекти сифатида» мавзусидаги амалий лойиҳасида фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 4 ноябрдаги 89-03-4403 сон маълумотномаси). Натижада лойиҳада қўлланилган тил бирликларининг тарихий-этимологик ва услубий жиҳатларини ёритишга хизмат қилган;

асарда қўлланилган иқтисодиёт, молия терминларининг (uʻuz – «арзон», dinar – «динор» (пул бирлиги), arqīš – «карвон», asiğ – «фойда» bek – «бек, амир», qaravaš – «чўри, хизматкор», tawar – «тавар, мол») структур ва лингвостатистик хусусиятлари, маъно тараккиётига доир илмий хулосалардан ОТ-А1-018 рақамли «Ўзбек тили ва унинг таржимаси билан электрон ва банк-молия терминларининг кўп тилли лугатларини яратиш» мавзусидаги амалий лойиҳада фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 4 ноябрдаги 89-03-4403 сон маълумотномаси). Натижада соҳага оид терминларининг корпус таҳлили муаммоларини тавсифлашда, таълим соҳаси терминалогиясининг тадрижий такомилени кўрсатишга асос бўлган.

**Тадқиқот натижаларининг апробацияси.** Мазкур тадқиқот натижалари 2 та халқаро ва 4 та республика илмий-амалий анжуманларида муҳокамадан ўтказилган.

**Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги.** Диссертация мавзуси бўйича 14 та илмий иш нашр этилган, шулардан Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий натижаларини чоп этишга тавсия қилинган илмий нашрларда 8 та мақола, жумладан, 5 таси республика ҳамда 3 таси хорижий журналда нашр этилган.

**Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми.** Диссертация кириш, уч боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан ташкил топган бўлиб, умумий ҳажми 125 саҳифадан иборат.

## ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

**Кириш** қисмида диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган, тадқиқотнинг мақсад ва вазифалари, объекти, предмети, илмий янгилиги ва амалий қиймати, олинган натижаларнинг илмий ва амалий

аҳамияти ёритилган, тадқиқотнинг жорийланиши, натижаларнинг эълон қилинганлиги ҳамда диссертация тузилиши ҳақида маълумот берилган.

Диссертациянинг биринчи боби «**Ҳибатул ҳақойик» асари луғат таркибининг семантик-тематик гуруҳлари**»га бағишланган бўлиб, унда манбаларда истифода этилган сўзларнинг қайси соҳа тармоқларига оидлигини аниқлаш нафақат тилшунослик, балки бошқа фанлар учун ҳам муҳимлиги, шунингдек, ёзма ёдномалар тилидаги лексемаларни мавзуий жиҳатдан гуруҳлаштириш асар яратилган давр халқларининг маънавияти, кўшни ва қардош халқлар билан олиб борган ҳамкорлик муносабатлари ҳақида тасаввурга эга бўлиш имкониятини бериши асосланади.

Сўзларни мавзуий гуруҳларга ажратиш муайян халқ тилида қайси соҳаларга оид лексиканинг бой ёки камбағаллигини белгилашга ёрдамлашади. Ўз ва ўзлашган қатлам лексикасини мавзуий гуруҳларга бўлиш ва уларни қиёсий ўрганиш ўз қатламда қайси соҳаларга оид сўзлар сақланиб тургани, қандай жабҳаларга доир лексемалар тарихан истеъмолдан чиқиб кетгани ва улар ўрнини ўзлашган сўзлар эгаллаганини аниқлашга йўл очади<sup>1</sup>. Кузатишларимиз дoston тилида куйидаги семантик майдон, мавзуий гуруҳларга оид лексемалар қайд этилганлигини кўрсатди:

### **I. Шахс ва шахс фаолияти билан боғлиқ семантик майдон**

1.1. *Шахс исмини билдирувчи семантик гуруҳ*: Umar<sup>2</sup>, Usmān, Ali, Amir Muhammad Dādsipāhsālarbek, Anušīrvān, Hoja Arnāb Arslanhoja Tarxan, Mahmud Yugnakiy, Adib Ahmad.

1.2. *Тана аъзосини билдирувчи семантик гуруҳ*: baš – «бош», kōz – «кўз», qarīn – «қорин», elik – «кўл», qol – «қўл», azaq – «оёқ».

1.3. *Шахс эътиқоди билан боғлиқ тушунчаларни ифодаловчи семантик гуруҳ*: yazuq, qul, savāb, insāf, halāl, harām, e'tiqād, rahmat.

1.4. *Шахсга қариндошлик, яқинлик тушунчасини ифодаловчи семантик гуруҳ*: ata – «ота», ana – «она», er – «эркак», tiši – «хотин», oğul – «ўғил».

1.5. *Кишиларнинг қўли билан яратилган нарса-предметлар номлари*: ton – «тўн, кийим», yol – «йўл», kōzgū – «ойна», binā – «бино».

1.6. *Ёш тушунчаси билан алоқадор лексемалар*: qarī – «кекса», qoşa – «қари», yigit – «йигит».

1.7. *Егулик ва ичимликлар*: azuq, asal, aš – «овқат», šarāb, suw.

1.8. *Кишиларга нисбатан қўлланувчи сўзлар*: ādam – «инсон», kiši – «одам», kim – «ким», dost – «дўст», yārān – «дўст», dušman – «ганим».

### **II. Ҳаракат-ҳолат билдирувчи семантик майдон**

Ҳаракат-ҳолат билдирувчи семантик майдон шахс, нарса-буюм ҳаракати ва ҳолатини акс эттирувчи лексик бирликлардан иборат: tūš – «тушмоқ», bul – «қўлга киритмоқ, эришмоқ», čal – «ташламоқ», tur – «артмоқ», az – «адашмоқ», art – «артмоқ», sal – «солмоқ», izlā – «изламоқ», bezā – «безамоқ»,

<sup>1</sup> Бегматов Э. Ҳозирги ўзбек адабий тилининг лексик қатламлари. – Т.: ФАН, 1985. – Б. 121.

<sup>2</sup> Мисоллар Қозокбой Маҳмудовнинг «Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойик» асари ҳақида» китобида келтирилган матндан олинди (– Т.: ФАН, 1972. –300 б.).

sewin – «севинмок», uwtan – «уялмок», ayt – «айтмок», sözlä – «сўзлашмок», sor – «сўрамок», yat – «ётмок», qon – «кўнмок», baq – «қарамок».

### III. Белги-хусусият билдирувчи семантик майдон.

Белги-хусусият билдирувчи семантик майдон ранг билдирувчи, шахс феъл-атворини билдирувчи каби бир қатор лексемалардан иборат: köni – «тўгри», yalğan – «ёлгон», ürün – «ок», arıǵsız – «ифлос, нопок», qatıǵ – «қаттик», āsān – «кулай», körklük – «гўзал», yawuz – «ёмон», ačıǵ – «аччик», süčük – «чучук», tat – «маза, таъм», yid – «хид», kičik – «кичик», кең – «кенг».

### IV. Макон тушунчасини билдирувчи семантик майдон.

4.1. *Топонимлар*: Kašǵar, Yügnäk.

4.2. *Географик объект тушунчасини ифодаловчи лексемалар*: оң – «ўнг», түз – «текислик», көл – «кўл».

V. *Ҳайвон номларини билдирувчи семантик майдон*: arslan, yaǵan – «фил», уйлан, fil.

### VI. Ижтимоий-сиёсий ва харбий тушунчаларни билдирувчи семантик майдон

6.1. *Ижтимоий-сиёсий тушунчаларни англатувчи*: el – «эл», bozun – «халк», hukm – «хукм», bayliq – «бойлик», mälliq – «моллик, мулкдор». čıǵayliq – «камбагаллик», mälisiz – «молсиз, камбагал», hadiya – «ҳадя», qaravaš – «чўри, хизматкор».

6.2. *Савдо-сотиқ ва пул муносабатлари билан алоқадор тушунчаларни ифодаловчи лексик бирликлар*: arqış – «карвон», asıǵ – «фойда», učuz – «арзон», amānat – «омонат», tawar – «товар», māl – «мол,товар», dinar – «динор» (пул бирлиги).

6.3. *Ҳарбий лексика*: bek – «бек», yaǵı – «душман», dušman – «ганим», oq – «ўк».

Айни пайтда, қайд этилган мавзуий гуруҳларга доир лексемалар қадимги туркий тил ва эски туркий адабий тилнинг илк манбалари сўз бойлиги билан қиёсий таҳлил қилинди. Масалан, **učuz** сифати илк марта қадимги туркий тилда «осонгина», «озгина, арзимас, аҳамиятсиз» маъноларида истеъмолда бўлган: *Ol oǵlan ögin emgätmädin učuz toǵǵay* – Бу бола онасига қийинчилик тугдирмасдан осон дунёга келди; *Taqı aǵırlıǵ bolǵay men taqı učuz bolǵay men* – У яна кўп хурматга сазовор бўлади, мен эса аҳамиятсиз, эътиборсиз қоламан (ДТС,604). «Девону луготит турк» ва Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» асарида сўзнинг «арзон» маъносини ифодаловчи семаси ҳам кузатилади: *učuz nān* – арзон нарса (ДТС,604). Таҳлиллардан натижа шуки, ушбу сифатнинг бош ва ундан ўсиб чиққан иккинчи маъноси ўша пайтдаёқ истеъмолдан чиқиб кетган. XI асрга келиб, сўзнинг ҳосила маъноси қўлланила бошлаган ва айни вақтда, бу сема денотатга айланган. Ўрганилаётган асарда «осон» маъноси форс-тожикча **āsān** истилоҳи билан берилган: *Ölüklärni tirgüzümäk āsān aña*.

**Čal-** феъли матнларда турли хил маъноларда қўлланилган. Шунингдек, Турфон матнлари, «Олтун ёруг» ёдгорлигида **čal-** феълининг «урмок», «ташламок» (кўчма маънода) маънолари акс этганлигини «Қадимги туркий

лугат»дан билиб олиш мумкин: ...*birgäü yerkä çalip* – биргаликда ерга ташлаб (ДТС,137). Бу сўз XI асрда яратилган «Кутадгу билиг» асарида ҳам «урмоқ» маъносида қўлланилган: ...*Ölürdä ulip yerkä çalmış başi* – Ўлганидан кейин бош ўзини тупрокка уради, «ташламоқ», «Девону луготит турк»да эса «урмоқ», «ташламоқ», «айтмоқ» маъноларида келган: *Çaqsä tutnur çal bilnür* – Чақса – оловланади, айтса – билинади. (ДТС,137) «Ҳибатул ҳақойиқ» достонида «ташламоқ» семаси қайд этилган: *Xasislarni kötrüb nafisni çalib* – Хасисларни улуглаб, яхшиларни хор қилади, ташлайди.

Диссертациянинг иккинчи боби «Ҳибатул ҳақойиқ» асари лексикасининг тарихий-этимологик таҳлили» деб номланган. Бобнинг «Туркий лексик қатлам» номли биринчи фаслида дoston лугат таркибига кирувчи туркий қатламга доир лексик бирликлар диахрон аспектда тадқиқ қилинади.

Ўз қатлам деганда муайян тилга тегишли бўлган лексемалар ва мазкур лексемалар асосидан ясалган сўзлар, шунингдек, ўз аффикс билан бошқа тил сўзларидан ҳосил қилинган лексемалар тушунилади. Шунга кўра, асарда қўлланилган ўз қатламга доир сўзларни қуйидагича гуруҳлаш мумкин: а) туб туркий сўзлар; б) туб туркий сўзлардан ясалган лексемалар; в) ўзлашмалардан туркий қўшимчалар қўшиш йўли билан юзага келган сўзлар.

*Туб туркий сўзлар.* Дoston тилида истеъмолда бўлган туб туркий сўзларнинг тарихи кўхна ёзма манбаларга бориб такалади. Шу нуқтаи назардан, асар сўз бойлигини қадимги туркий ва эски туркий тилнинг дастлабки ёдгорликларида қайд этилган лексик бирликлар билан қиёсий ўрганиш асардаги архаик ҳамда XII-XIII аср учун характерли бўлган сўзларни аниқлашда муайян илмий аҳамият касб этади.

Лексема ифодалаган тушунчани англатувчи бошқа сўзнинг шаклланиши натижасида (у ички имконият асосида ясалган ёки олинма лексема бўлиши мумкин) унинг истеъмол доираси торая боради. Бир қатор семалари билан фаол қўлланган сўзлар семантикасида торайиш кузатилади. Фаол бўлмаган лексемалар истеъмолдан чиқади, архаизмга айланади. Бу жараён тилнинг ички қонунияти асосида юз беради. «Ҳибатул ҳақойиқ» тилида қўлланишда бўлган эскирган сўзларни лексик-семантик хусусиятларига кўра қуйидаги мавзуй гуруҳларга ажратиш мумкин: а) шахс тушунчасини ифодаловчи сўзлар: еш – «ўртоқ», уағи – «душман»; б) зоонимлар: arslan – «арслон», уїлан – «илон», уаған – «фил»; в) халкнинг ижтимоий-сиёсий фаолияти билан алоқадор тушунчаларни англатувчи лексемалар: bek – «бек, амир», čiğau – «камбагал», qaravaš – «чўри, хизматкор»; г) савдо ва пул муносабатларини ифодаловчи сўзлар: arqış – «карвон», asığ – «фойда», tawat – «тавар, мол», uçuz – «арзон»; д) хусусият ва белгини билдирувчи лексемалар: ezgü – «яхши», уawuq – «яқин»; köni – «тўгри», уawuz – «ёмон», ačiğ – «аччик», süčük – «чучук», yid – «ҳид»; е) ҳаракат ва фаолиятнинг хусусияти билан боғлиқ терминлар: art – «артмоқ», bezä – «безамоқ», sewin – «севинмоқ», ау – «айтмоқ», emğä – «заҳмат чекмоқ», uwtan – «уялмоқ», уan – «қайтмоқ» ва ҳ.к.

Достонда қадимги туркий тил ва эски туркий тилининг илк манбаларида қўлланилган лексемаларни кузатиш мумкинки, улар ўзининг асл маъносини сақлаб қолган: **emgäk** – «меҳнат, қийинчилик», **eš** «ўртоқ» ва ҳ.к. Шунингдек, айрим эскирган сўзлар фонетик ўзгаришларга учраган ҳолда ишлатилган: *adın* (ДТС,18) – *azın* «бошқа», *adaq* (ДТС,8) – *azaq* «оёқ». Айни пайтда, асарда қайд этилган баъзи архаизмларда семантик ўзгаришлар, маъно торайиши ҳодисаси рўй берган. Хусусан, **arqış** Култегин битигтошида «карвон», Турфон матнларида «хабарчи, чопар» семаларида қўлланишда бўлган: *ötrü ol arqış...* – сўнгра ул хабарчи... (ДТС,54). «Қутадғу билиг» асарида дастлабки маънода учрайди: *Azun tezginiür eldä arqış yurip* – Карвонлар элларда юриб жаҳон кезадилар (ДТС,54). Маҳмуд Кошғарийнинг «Девону луготит турк» асарида «карвон», «чопар» маъноларини ифодалаган: *Aniñ arqışi keldi* – Унинг чопари келди (ДТС,54). Достонда унинг «карвон» маъносини учратамиз: *Оñ arqış ozadi qorub yol tutub*<sup>1</sup>.

*Туб туркий сўзлардан ясалган лексемалар.* Агглютинатив тилларда аффиксация йўли билан янги сўзлар ҳосил қилиш фаол усуллардан саналади. достон сўз бойлигида ҳам туб ўзакдан туркий қўшимчалар орқали ясалган лексемалар талайгина:

1) -čī/-či аффикси: *borčī* – «бўза қилувчи, бўза сотувчи» (<*bor* – «бўза»);

2) -līg/-lig // -līq/-lik // -luğ/-lüg // -luq/-lük аффикси: *könilik* – «ростгўйлик» (<*köni* – «рост»), *aşlıq* – «озик-овқат, егулик дон» (<*aş* – «овқат»), *yazuqluq* – «гуноҳкор» (<*yazuq* – «гуноҳ»), *ezgülük* – «яхшилиқ» (<*ezgü* – «яхши»), *börlük* – «тепалиқ» (<*bör* – «тепа»);

3) -k // -uq/ük // -uğ/üg- // -aq/-ağ // -iğ/-ig // -iq/-ik аффикси: *emgäk* – «қийинчилик» (<*emgä* – «захмат чекмоқ»), *tanuq* – «гувоҳ» (<*tanu-* – «хабар бермоқ») (ДТС,532), *yarağ* – «яроқ» (<*yara* – «яроқли бўлмоқ»), *bilig* – «билиқ» (<*bil-* – «билмоқ»), *tarīq* – «бугдой, экин» (<*tarī-* – «экмоқ»), *tatīq* – «тотлиқ» (<*tat* – «маза, таъм»), *qīlīq* – «хулқ» (<*qīl-* – «қилмоқ»);

4) -š/-uš/-üş // -iš/-iš аффикси: *uquš* – «англаш» (<*uq-* – «тушунмоқ»), *söküş* (205v19) – «сўкиш» (<*sök-* – «сўкмоқ»); *saqış* – «ўй, фикр» (<*saq-* – «ўйламоқ»);

5) -č(-nč) аффикси: *īnanč* – «ишонч» (<*īnan-* – «ишонмоқ»), *saqīnč* – «фикр, тушунча» (<*saqīn-* → «ўйламоқ»), *sewünč* – «севинч» (<*sew-* – «севмоқ»), *ökünč* – «ўкинч» (<*ökün-* – «ўқунмоқ»);

6) -(u)t/-/(ü)t: *yanut* – «жавоб, рухсат; қаршилиқ» (< *yan-* – «қайтмоқ, воз кечмоқ»), *artut* – «тортиқ» (< *art-* – «юкламоқ»);

7) -siz/-siz // -suz/-süz қўшимчаси: *uqušsiz* – «уқувсиз» (<*uquš* – «уқув»), *asiğsiz* – «фойдасиз» (<*asiğ* – «фойда»), *ariğsiz* – «ифлос» (<*ariğ* – «тоза»), *yolsuz* – «бахтсиз, омадсиз» (<*yol* – «бахт»), *körksüz* – «хунук» (<*körk* – «чирой»);

8) -ğ/-g // -q/-k // -iğ/-ig аффикси: *açığ* (6r4) – «аччиқ» (<*açı-* – «ачимоқ») (ДТС,4), *ariğ* – «тоза» (<*ari-* – «тоза бўлмоқ»), *artuq* – «ортиқ» (<*art-* –

<sup>1</sup> Мисоллар Қозокбой Маҳмудовнинг «Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» асари ҳақида» китобида келтирилган матндан олинди (– Т: ФАН, 1972. –300 б.).

«ортмоқ, ошмоқ»), *süçük* – «ширин» (<*süçü-* – «ширин бұлмоқ», *yumşaq* – «юмшоқ» (<*yumşa-* – «юмшамоқ»), *qattığ* – «қаттиқ» (<*qat-* – «қотмоқ»);

9) -l аффикси айрим феъллардан сифат ясаган: *qizil* (11r14) – «қизил» (<*qiz-* – «қизил тус олмоқ»);

10) -la/-lä аффикси: *bağla-* – «богламоқ» (<*bağ* – «бог»), *tolula-* – «түлдир» (<*tolu* – «тұла»), *azla-* – «озайт» (<*az* – «оз»), *izlä-* – «изламоқ» (<*iz* – «из»), *sözlä-* – «сўзламоқ» (<*söz* – «сўз»), *yuqla-* – «юқтир» (<*yuq* – «юқ»), *tiriklä-* – «тирилтир» (<*tirik* – «тирик»).

*Ўзлашмаларга туркий қўшимчалар қўшиши йўли билан ясалган сўзлар.* «Ҳибатул хақойиқ»да ҳам форсча ва арабча сўзларни учратиш мумкин. Ушбу ўзлашмаларнинг маълум қисми асар тилига шу даражада сингиб кетганки, улар туркий қўшимчалар билан бирикиб, янги сўзлар ҳосил қилишда фаол қатнашган ва туркий лексемалар қатори фаол қўлланган. Қуйидаги туркийча аффикслар ёрдамида форсча ва арабча лексемалардан янги сўзлар ясалган.

-liğ/-lig // -liq/-lik // -luğ/-lüg // -luq/-lük:

а) форсий сўзлар иштирокида ясалган лексемалар: *xuşluq* – «яхшилиқ», *dostluq* – «дўстлик», *mälliq* – «бойлик», *unarliq* – «хунарли», *xiradliq* – «донолик», *havādārliq* – «ҳавасли»;

б) арабча ўзлашмаларга қўшилиш орқали ҳосил қилинган сўзлар: *harisliq* – «очқўзлик», *axiyliq* – «биродарлик», *xatāliq* – «хатолик», *halimliq* – «юмшоқлик», *mominliq* – «мўминлик», *safāliq* – «ёруглик», *baxilliq* – «бахиллик», *bahāliq* – «баҳолик», *vafāliq* – «вафолик», *umrluq* – «умрлик»;

-siz/siz/suz/-süz. Мазкур аффикс асосан ўзлашма отларга қўшилиб, ўзакдан англашилган маънога эга эмасликни ифодаловчи сифатларни ҳосил қилади:

1) форсча сўзлар билан бирикиб сифат ясайди: *mālsiz* – «молсиз, бойликсиз», *unarsiz* – «хунарсиз»;

2) арабча ўзлашмаларга қўшилиб сифат ҳосил қилган: *hisābsiz* – «бехисоб»; *aybsiz* – «айбсиз»; *vafāsiz* – «вафосиз»; *baqāsiz* – «бақосиз», *bahāsiz* – «баҳосиз», *karamsiz* – «карамсиз».

**«Ўзлашма лексик қатлам»** деб номланган иккинчи фаслида санскрит, сугд, хитой, араб, форс тилларидан ўзлашган сўзлар диахрон аспектда тадқиқ қилинади.

Чет сўзларнинг турли соҳа лексикасига ўзлашиши бир-биридан фаркланади. Жумладан, ҳарбий терминология мўгулча сўзлар ҳисобига кенгайган бўлса, маъмурий, сиёсий, тижорий-молиявий, илмий, диний лексика эса асосан арабча, форсча ўзлашмалар орқали бойиган. Туркий тиллар сўз бойлигида сугдча, санскритча, хитойча ўзлашмаларнинг пайдо бўлишига туркий халқларнинг қадимдан сугд, ҳинд, хитой, хоразм халқлари билан яқиндан бўлган алоқалари маҳсули сифатида баҳо берилади<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Дадабаев Х. Общественно-политическая и социально-экономическая терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв. – Т.: Ёзувчи, 1991. – С. 133-134.

Тадқиқ этилаётган манбада жуда кам сонли бўлса-да, санскритча, сугдча, хитойча ўзлашмалар, шунингдек, уларга нисбатан кўпроқни ташкил этган арабча, форсча истилоҳлар кўзга ташланади.

*Санскритча ўзлашмалар.* Қадимги туркий битигларда санскрит тилидан кириб келган сўзларнинг ранг-баранг бўлганлиги «Древнетюркский словарь»ни варақлаш асосида яққол кўзга ташланади. Табиийки, бунда санскрит тилидан туркий тилга қилинган таржималар муҳим роль ўйнаган. Эски туркий тилда санскритча ўзлашмалар сон жиҳатдан камайган. Кейинги даврларга келиб, уларнинг аксарияти истеъмолда муқим ўрин эгаллашга муваффақ бўлолмаган. Туркий тилда сакланиб қолганлари ҳам деярли ўз сўзга айланиш даражасига яқинлашган. Кузатишларимизга кўра, асарда санскрит тилидан кириб келган биргина **fil** лексемаси даставвал Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» асарида қайд қилинган (ДТС,194). XIV аср Хоразм ёдномаларида, шунингдек, Алишер Навоий асарлари лексикасида **fil**, **pil** (Навоий,III,314) фонетик шаклларида учрайди: *neçä kim fil haybatli bolursa...* (Г,10162); *arсланlar, barslar, pillar yatmiş* (ҚР,209v8). А.Шчербакнинг ёзишича, **pil** қадимги эрон тилларидан ўзлашган; қиёсланг: сўгдча **pub**. Шундай бўлса ҳам аслида унинг эрон тиллари лексик қатламига мансублик эҳтимоли кам. Шунинг учун уни санскритча **pilu** ва ассирийча **piru** сўзларига қиёслаш ўз исботини топган (ИРЛТЯ,139-140). Шунингдек, Аҳмад Югнакий қайд этилган маънони очишда туркий **yağan** вариантдан ҳам фойдаланган: *Yağan bolsa yüklük üzäsindä zar*. Бу термин уйгур ёзувидаги кўхна манбаларда **yaña** шаклида ифодаланган: *Meñizi antağ bolur yaña qoğuş teg* – Унинг ташки кўриниши филнинг терисига ўхшаш (ДТС,233). Махмуд Кошгарий «Девон»ида **yağan** (МК,III,36), **yağan** шакллари кўзга ташланади: *Yağanлар çarlaşdı* – Филлар жар солишди (МК,III,310). Чигатой тилида **yağan** (РСЛ,III,39), **yığan** (РСЛ,III,505), уйгур тилида **yañ** (РСЛ,III,58) каби фонетик шакллари истеъмолда бўлган. Ўзга манбаларда қайд этилмайди. **Yağan** нинг мавжуд барча фонетик турларини чоғиштириш, унинг дастлабки кўриниши, яъни **dağan** шаклини тиклаш имконини беради. Аммо мазкур терминнинг аслида туркий тиллар лексик фондида мансублиги ёки мўгул тилларидан ўзлашганлиги ҳақида муайян фикр мавжуд эмас (ИРЛТЯ,140). Г.Рамстедт мўгулча **zağan**, **ziğan** ва чигатой тилидаги **yağan** зоонимини олтойча **yañ** «катта», «йирик, кучли» сифатига боғлайди (ОСЛАЯ,134). Турфон матнларида «фил» маъносини санскритча **matana** термини англаган (ДТС,338).

*Сугдча ўзлашмалар.* Икки халқнинг аралаш истиқомат қилиши, ўзаро ҳамкорлиги, диний эътиқоди, мавжуд икки тиллилик оқибатида сўз алмашиш жараёни юз берган. Яъни туркийлар тилида сугдча, сугдийлар лугат таркибида туркий лексемалар кўлланилган. Хусусан, дostonда **açun** (МК,I,106) сўзи «дунё, борлик» маъносида келтирилган: *Bu kün açunda kişilik aziz*. Термин илк маротаба Турфон матнларида **azun** шаклида «мавжудлик, борлик» семасида ифодаланган: *öñrä azundaqî qilinč* – мавжудликдан олдинги фаолият (ДТС,74). «Қутаду билиг» асарида мазкур маъно **açun** варианты

орқали очилади: *Bu tüş tek ačuntin özüñ tärk köčär* – Бу тушдек дунёдан тез орада кўчасан (ДТС,74). Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» асарида «ҳаёт, ердаги ҳаёт» маъносида ҳам қўлланилган: *Baqasiz erür bu ačun lazzatı*. «Тафсир»да сўзнинг **ajun** (4067), **ačun** фонетик вариантлари кўзга ташланади: *Tilärsizlär dunyāniñ bezäkini ya'ni ačunnı* (3,2). «Муҳаббатнома»да **ačun** (292аб), «Хусрав ва Ширин»да **ajun** (33б10) шакллари кузатилади. Ўрганилаётган манбада туркий **barlıg**, арабча **dunyā** лексемалари ҳам «борлиқ, дунё» семасини англлатган: *Seniñ barlıgıñğa tanuqluq berür; Bu dunyā soñıda yügürmək nečä*. **Dunyā** ўзлашмаси «яқин бўлди, яқин жойда жойлашди» маъносини англлатувчи **danā** феълидан ҳосил қилинган (ЎТЭЛ, II, 112).

*Хитойча ўзлашмалар.* Туркийлар билан хитойликларнинг ижтимоий-сиёсий, иқтисодий, маданий алоқалари қадим тарихга бориб такалади. Бу ҳамкорлик натижаси ўлароқ, туркий тиллар сўз бойлигига хитойча ўзлашмалар кириб келган. «Ҳибатул ҳақойиқ»да «алвон рангли хитой (парча) газмоли» **čuz** деб номланган: *Čuz atlas bolur qiz učuzı bözüg*. Термин даставвал «Қутаду билиг» достонида битилган: *Čuz ol bu örüm ton ağılar teñi* – Бу қўлда тўқилган мато ипак матолар билан баробар юрарди (ДТС,157).

*Арабча ўзлашмалар.* Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» достони сўз бойлигида қўлланилган арабча истилоҳлар сон жиҳатидан туркий лексемалардан кейин иккинчи ўринда туради. Тадқиқот объекти қилиб олинган асарда жамиятнинг турли соҳаларига оид арабча сўзлар мавжуд. Хусусан, **avval** ўзлашмаси илк бор «Ҳибатул ҳақойиқ» асарида «биринчи навбатда», «олдин» семаларида келтирилган: *Arı zahri tatqu asaldin avval* – Асал ейишдан олдин ари захрини тотиб кўриш керак (ДТС,76). XIV аср Хоразм манбаларида мазкур сўз қуйидаги маъноларда ифодаланган: «биринчи, дастлаб: *Avval körüşkänin aytur* (Мн,291а11); «бошида»: *Tekmä fasl avvalında bir hadis keltürdük* (НФ,2а12); «бошқатдан, қайтадан»: *Šarbatnı habib ilindän alib içtim dağı umrnı avvaldan hisāb etdim* (Г,121б11). Бу арабча сўз **avvalu** шаклига эга бўлиб, ўзбек тилига фатҳали ҳамзани а товушига алмаштириб, сўз охиридаги **u** унлисини ташлаб қабул қилинган: **avvalu** → аввал (ЎТЭЛ, II, 9).

*Форсий ўзлашмалар.* Форсий сўзларнинг ўзбек тилига ўзлашишида қуйидаги омиллар муҳим роль ўйнаган: а) ўзбек ва тожик халқларининг қадимдан бир (ёки кўшни) худудда, бир хил ижтимоий тузум, иқтисодий ва маданий-маънавий муҳитда яшаб келаётганлиги; б) ўзбек-тожик ва тожик-ўзбек икки тиллиги (билингвизми)нинг кенг тарқалганлиги; в) тожик ва форс тилларида ижод қилиш анъаналарининг узок йиллар давом этганлиги; г) Кўқон хонлиги ва Бухоро амирлигида тожик тилининг алоҳида мавкега эга бўлганлиги; д) адабиёт, санъат, маданият, урф-одатдаги муштараклик<sup>1</sup>.

Аҳмад Югнакий **xuš** ўзлашмасини «яхши, дуруст» маъносида қўллаган: *Arif raqs čiqarib etär xuš samaʼ*. Ушбу сўз XIV аср Хоразм манбаларида

<sup>1</sup> Жамолхонов Х.А. Ҳозирги ўзбек адабий тили. 2-қисм. – Т.: Низомий номидаги ТДПУ, 2004. – Б. 55.

«кувонч»: ...*Xuſ iĉkil rāhnī rayhān iĉindā* (Мн.,29467), «яхши, дуруст»: *Xuſ aytī pardadār ewdā kiſi yoq* (Г,156a3) маъноларида учрайди. Кези келганда айтиш лозимки, текширилаётган ўзлашма янги сўзлар ҳосил қилишда ҳам иштирок қилган: *Yürügil tilägil özüñ xuſluğin*. Бу сифат ПРСда *хош* шаклида, ТЖРСда *хуш* шаклида келтирилган; ўзбек тилига тожикча шакли олинган; «яхши», «ёқимли», «келишган» каби маъноларни англатади. Бу сифатдан ўзбек тилида *хушла-* (ёқтир-) феъли ясалган (ЎТЭЛ,III,246).

Диссертациянинг учинчи боби «**Ҳибатул ҳақойиқ**» асари луғат таркибининг функционал-стилистик таҳлили» деб номланган. «**Достон лексикасининг полисемантик хусусиятлари**» деб номланган биринчи фаслида тилдаги мавжуд ҳар бир сўз ҳаёт талабига мувофиқ тарзда турли йўллар билан юзага келиши, шу боис тарихий жараёнлар сўз маъноларининг ўзгаришига таъсир кўрсатиши, фан ва техниканинг такомиллашуви натижасида пайдо бўлган истилоҳларнинг муайян қисми сўзларни янги маънода қўллаш туфайли ҳосил қилиниши мумкинлигига эътибор қаратилади. Айни пайтда, мазкур фаслда ёдгорликдаги кўп маъноли сўзлар, маъно торайиши, маъно кенгайиши ҳодисалари ва лексик-семантик жараёнлар ҳам атрофлича таҳлил қилинади.

Эътироф этиш керакки, кўп маънолилиқ, асосан, матнда яққол кўзга ташланади. Яъни полисемантик лексик бирликлар қанчалиқ кўп бўлса, матн ҳам шунчалиқ ранг-баранг, жозибадор ҳисобланади. Буни «Ҳибатул ҳақойиқ» мисолида ҳам кўриш мумкин. Изланиш полисемия ҳодисаси достонда қўлланишда бўлган от, сифат, феъл, сон (қисман) туркумларига оид лексик бирликлар доирасида рўй берганлигини кўрсатди. Жумладан, **saqin**-феъли Култегин битигтошида «хафа бўлмоқ», «безовта бўлмоқ», «Олтун ёруғ» ва Турфон матнларида «ўйламоқ» маъноларини билдирган (ДТС,486). «Ҳибатул ҳақойиқ» асарида эса «ўйламоқ»: *Ol işniñ oñini soñini saqin<sup>1</sup>*; «эҳтиёт бўлмоқ»: *Eşim teb inanib sir ayma saqin*; «сақланмоқ»: *Asiqsiz jadal ham mizajtın saqin* каби семаларда қўлланган. Ушбу сўз Турфон матнларида ишлатилган «гамхўрлик қилмоқ» маъносига **saqi-** (ДТС,486) феълидан ҳосил бўлган.

Сўзнинг лексик маъноси анча барқарор бўлса-да, узок йиллар мобайнида маълум омиллар таъсирида ўзгариб боради: 1) экстралингвистик омиллар (нолисоний) – ижтимоий-иктисодий ҳаёт, онг, тафаккур ривожига ва бошқалар; 2) лингвистик (лисоний) омиллар – тил бирликларининг тил системаси ичидаги муносабатлари<sup>2</sup>. Бинобарин, сўз маъноларининг ўзгариши хилма-хил ва мураккаб жараён ҳисобланади. Жумладан, лексема маъносининг торайиши, кенгайиши ва янги сема касб этиши узок давр маҳсулидир. Шу маънода, достонда қўлланишда бўлган лексемаларни маъно ўзгаришига кўра икки гуруҳга ажратиш мумкин: а) семантик структурасида торайиш юз берган сўзлар; б) маъно кенгайишига учраган лексемалар.

<sup>1</sup> Мисоллар Қозоқбой Маҳмудовнинг «Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» асари ҳақида» китобида келтирилган матндан олинди (– Т.: ФАН, 1972. –300 б.).

<sup>2</sup> Жамолхонов Ҳ.А. Ҳозирги ўзбек адабий тили. 2-қисм. – Т.: Низомий номидаги ТДПУ, 2004. – Б. 21.

*Семантик структурасида торайиши юз берган лексемалар.* Маъно торайиши – аввал кенг ҳажмдаги воқеликни ифодаловчи маънонинг кейинчалик тор доирадаги воқеликни англатишга ўтишидир. Лексик маънонинг торайишида у ифода этган референтнинг маълум қисмлари дифференция бўлиб, бошқа бир ном билан аталиб кетади. Натижада сўзнинг лексик маъносида торайиш кечади. Тадқиқ этилаётган асар лугат таркибидаги бир қатор лексемаларда маъно торайиш ходисаси рўй берган, яъни сўзларнинг муайян семалари истемолдан чиққан. Жумладан, «билим» тушунчаси илк марта Култегин битигтошида «билим-тажриба орттирмок» маъносини англатган **bil-** феълидан **-(i)g** аффикси орқали ясалган (ЎТЭЛ, I, 50) **bilig** лексемаси ёрдамида очиб берилган: *Ayığ bilig anta öyür ermiş* – Улар у ердан ўзларига ёмон билимларни ўзлаштириб олган (ДТС, 99). Лексема «Девону лугатит турк» да ўзининг асл маъносини давом эттирган: *Ula bolsa yol azmas, bilig bolsa söz yazmas* – Белги бўлса одам йўлдан адашмайди, билим бўлса киши сўзда янглишмайди (МК, I, 108). Шунингдек, Маҳмуд Кошгарий ушбу сўзнинг «ақл, идрок», «ҳикмат» (I, 367) маъноларини ҳам кўрсатиб ўтади: *Bilig kişi ara ülüglüg ol* – Ақл инсонлар ўртасида тақсимланган (ДТС, 100). Берлин тўпламидаги уйгур ёзувида битилган ҳужжатларда лексик бирликнинг тўртинчи, яъни «эҳтиёткорлик» маъноси учрайди: *Yiti biligin yarmış kergäk* – Ярани жуда эҳтиёткорлик билан очиш лозим (ДТС, 100). Достон тилида **bilig** лексемаси асосан «билим» семасини англатиш учун хизмат қилади: *Bilig bildürür ergä bilig qadrini*. Айни пайтда, ушбу истилоҳ янги сўзлар ҳосил қилишда асос вазифасини ўтаганини қуйидаги мисолда кўриш мумкин: **Biliglig biligsiz qačan teñ bolur**.

*Маъно кенгайишига учраган лексемалар.* Мазкур ҳодиса «Ҳибатул ҳақойиқ» достони лексикасида бир маъноли сўзнинг полисемантикликка қараб силжиши, унинг ранг-баранг янги маънолар билан бойиши, кўп маъноли сўзлар семантик тузилишининг кенгайиши, кўчма маъноларнинг шаклланиши ҳисобига содир бўлган. Масалан, Тўннуқук битигтошида **yol** сўзининг «барча нарсалар қатнови натижасида из босилиб ҳосил бўлган қатнов қисми» семаси келтирилади: *Kögmän yolı bir ermiş* – Кўкманда бир йўл бор (ДТС, 270). Моний ёзув манбаларида «имкон чораси» маъносини англатган: *Sen üç yolı inča tez ayğil* – Сен уларга учта имкон чораси ҳақида гапиргил (ДТС, 270). Маҳмуд Кошгарийнинг «Девону луготит турк» асарида «йўл», «ҳаёт йўли, умргузаронлик» семаларини билдирган: *Ula bolsa yol azmas* – Белги бўлса йўлдан адашмайди; *Yol oğur bolsin* – Хайрли йўл бўлсин (ДТС, 270). Ушбу лексема ўрганилаётган асарда тўрт хил маънода ишлатилган. Бу эса, ўз навбатида, текширилаётган сўз маъно кўламининг кенгайишидан дарак беради. Достон лугат таркибида зикр қилинган атама қуйидаги семаларни ифодалаган:

1) «инсонлар, жониворлар ва бошқа нарсалар қатнови натижасида ер сатҳида из босилиб ҳосил бўлган узун, давомли қисм»: *Kim ol yolluğ ersä anıñ yolı yoq*;

2) «бирор жой, маконга саёҳат ёки бошқа мақсадда юриш қилмок,

жўнамоқ»: *Ой arqış ozadī qopub yol tutub;*

3) «умр йўли»: *Bilig birlä bilnür sa'dat yoli;*

4) «имкон чораси»: *Kim ol yolsuz ersä aña keñrü yol.*

Бобнинг иккинчи фасли «**Асар лугат таркибидаги парадигматик муносабатлар**» деб номланиб, унда дoston лексикасининг ўзига хослигини таъминловчи лингвистик омиллардан омонимик парадигма, синонимлар антонимлар, уларнинг услубий хусусиятлари таҳлил қилинди.

*Омонимия.* Омонимияда икки хил ходиса мавжуд: омонимлар ва омоформалар. Омонимлар шакли бир хил, маънолари ҳар хил (ўзаро боғланмаган) лексемалардир. Улар омоним омолексемалар деб ҳам аталади. Омоформалар айрим грамматик шакллардагина тенг келадиган сўзлардир. Улар омоформа омолексемалар деб ҳам номланади<sup>1</sup>.

Ифода жиҳати бир хил икки лексик бирлик омоним омолексемалар деб баҳоланиши учун улар грамматик шаклланиш нуктаи назаридан бир хил бўлиши лозим, бунинг учун эса улар айна бир туркумга мансуб бўлиши керак; бошка-бошка туркумга мансуб бўлса, грамматик шаклланиш жиҳатидан бир хил бўлиши даркор<sup>2</sup>. Тадкикот объекти килиб олинган манба лугат таркибида куйидаги омоним омолексемалар кўзга ташланади:

1) от+от: *baş* «бош» – *baş* «яра»; 2) феъл+феъл: *san-* «багишламоқ» – *san-* «санамок».

Ифода жиҳати бир хил икки лексик бирлик омоформа омолексемалар деб баҳоланиши учун улар грамматик шаклланиши нуктаи назаридан фарқланиши лозим. Бунинг учун улар ҳар хил грамматик шаклларга эга бўлиши керак<sup>3</sup>. Дoston тилида бир неча туркум лексемалар ўртасида содир бўлган куйидаги омоформа омолексемалар ифодаланган:

а) от+феъл: *iç* «ич» – *iç* – «ичмоқ»; б) от+сифат: *bek* «бек» – *bek-* «ёпик»; в) от+сон: *qol* «қўл» – *qol* «дона»; г) от+феъл: *kir* «кир» – *kir-* «кирмоқ»; д) сифат+феъл: *büt* «тугал» – *büt-* «тузалмоқ»; д) равиш+феъл: *az* «оз» – *az-* «йўлдан адашмоқ» ва ҳоказо.

*Синонимия.* Ўрганилаётган манбада қўлланишда бўлган маънодош лексемалар генетик жиҳатдан туркий ва ўзлашма: арабча ва форсча қатламларга бўлинади.

1. Туркий сўзлар синонимияси тадкикот объекти килиб олинган асарда куйидаги сўз туркумлари доирасида кечган: а) от: *el* – *bozun* «халқ»; б) сифат: *ezgü* – *yig* «яхши»; в) феъл: *qor-* – *tur-* «турмоқ»; г) равиш: *kör* – *üküş* – *telim* «кўп».

2. Туркий ва ўзлашма терминлар синонимияси. Тадкик этилаётган манбада араб ҳамда форс тиллардан ўзлашган сўзлар маълум даражада маънодош лексемалар гуруҳини тўлдиришга хизмат қилган:

а) туркий ва арабча сўзлар синонимияси: *yazuq* – *ayb* «гуноҳ»; б) туркий ва форсча сўзлар синонимияси: *eş* – *dost* «дўст»; в) арабча сўзлар

<sup>1</sup> Жамолхонов Х.А. Ҳозирги ўзбек адабий тили. 2-қисм...: Низомий номидаги ТДПУ, 2004. – Б. 41-42.

<sup>2</sup> Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тили лугатининг туркий қатлами – Т.: Университет, 2001. – Б. 323.

<sup>3</sup> Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тили лугатининг туркий қатлами – Т.: Университет, 2001. – Б. 331.

синонимияси: jabr – jafā «азият»; г) арабча ва форсча лексемалар синонимияси: habib – dost «ўртоқ»; д) форсча сўзлар синонимияси: dost – yār «ўртоқ»; е) туркий, арабча ва форсча сўзлар синонимияси: yađī – aduv – duşman «душман».

*Антонимия.* «Ҳибатул ҳақойиқ» асарида қўлланилган антонимларнинг аксарияти асосан туркий бўлиб, зид маъноли сўзлар қаторини вужудга келтирган. Ўзлашма истилоҳлар эса мазкур қаторларнинг кенгайишини таъминлаган. Олиб борган тадқиқотимиз асосида шу нарса ойдинлашдики, ёдгорликда истифода қилинган лексик бирликлар тизимида зид маънолар бир ҳамда икки ўзакли сўзлар ёрдамида ифодаланган бўлиб, туркий ва ўзлашма: арабча, форсча қатламлардан ташкил топган. Қуйида келтириладиган антонимик жуфтликлар бунинг ёркин далилидир.

1. Туркий сўзлар антонимияси. Достонда қўлланилган лексик антонимлар асосан от, сифат, равиш ва феъл сўз туркумига оид атамалардан иборат: 1) от туркумида: sevinc «севинч» – qazğu «қайғу»; 2) сифат туркумида: kōni «рост» – yalğan «ёлгон»; 3) равиш туркумида: az «оз» – telim «кўп»; 4) феъл туркумида: yuz- «ёймоқ» – yığ- «йигмоқ».

2. Туркий ва арабча сўзлар антонимияси: eşlik «дўстлик» – adāvat «душманлик»; ezgü «яхши» – bida' «ёмон»; yalğan «ёлгон» – haqiqat «ҳақиқат».

3. Туркий ва форсча терминлар антонимияси: ezgü «яхши» – bad «ёмон»; uzun «нодон» – dānā «доно»; qul «қул» – šāh «шоҳ».

4. Арабча лексемалар антонимияси: ālim «олим, билимли киши» – jāhil «нодон, билимсиз»; halāl «ҳалол» – harām «ҳаром»; baxil «хасис» – jad «сахий».

5. Арабча ва форсча сўзлар антонимияси: habib «дўст» – duşman «ёв»; sāfih «нодон» – dānā «оқил».

6. Форсча сўзлар антонимияси: dost «дўст» – duşman «душман» ва ҳ.к.

## ХУЛОСА

«Ҳибатул ҳақойиқ» асари лексикасини тадқиқ қилиш натижасида қуйидаги хулосаларга келинди:

1. «Ҳибатул ҳақойиқ» асари лексик, фонетик ва грамматик жиҳатдан XIII-XIV асрларда яратилган асарларнинг тили билан умумийликка эга. Айни вақтда, бу асар орқали эски туркий адабий тилдан эски ўзбек тилига ўтишда катта қадам қўйилганлигини, унга яқинлашиб келинганлиги ҳам аниқ билинади. Бу эса ўша даврдаги туркий қабилалар тилларининг ўзаро яқин муносабатини, уларнинг таракқиёти натижасида дастлаб ўзбек халқ (елат) тилининг ташкил топиши тезлашганлигини, шунингдек, бошқа туркий элат тилларининг шаклланиш жараёни давом этганлиги ҳақидаги хулосалар берилди.

2. Дарҳақиқат, тилнинг сўз бойлигини диахрон аспектда ўрганиш тил фактларининг таракқий этиш усуллари аниқлаш учунгина эмас, айни

пайтда, уни яратган халқ тарихини тадқиқ қилиш учун ҳам алоҳида аҳамиятга эга. Демак, ҳар бир тилнинг тарихи шу тилга мансуб халқ ўтмиши билан боғлиқ. Халқ тарихида нимаики юз берса, тилга озми-кўпми ўз таъсирини ўтказди. Бу, энг аввало, тилнинг лугат бойлигида содир бўлади. Шу нуқтаи назардан, айтиш мумкинки, «Ҳибатул ҳақойиқ» асари лексикасини семантик майдон, мавзуй гуруҳлар бўйича таҳлил қилиш натижасида асар тилида турли мавзуй гуруҳга тегишли сўзлар ишлатилганлиги, уларда ўша давр халқининг турмуш тарзи, ижтимоий-иктисодий, маданий-маънавий тараққиёти ўз аксини топганлиги аниқланган.

3. Достон тилида, асосан, «Ҳаракат, нутқ ва фаолият билан боғлиқ тушунчаларни англаувчи лексемалар», «Хусусият ва белгини билдирувчи лексемалар», «Теонимлар», «Кишиларнинг қўли билан яратилган нарса-предмет номлари», «Ижтимоий-сиёсий тушунчаларни ифодаловчи сўзлар» сингари мавзуй гуруҳларга кирувчи истилоҳлар фаол қўлланилганлиги кўрсатилган.

4. Асарда ҳаётнинг деярли барча соҳаларига оид нарса-предмет, воқеа-ҳодисаларни ифодаловчи лексемалар учрайди. Бинобарин, сўзларни мавзуй гуруҳларга ажратиш тил лугат таркибини тизимли ўрганишнинг қулай усулларида хисобланиб, достонда қўлланилган лексик бирликларнинг қайси соҳага тегишли эканлигини, келиб чиқишини, ўз қатламга доир сўзларнинг ўзлашмалар билан ўзаро муносабатини ҳамда уларнинг қўлланиш доирасини аниқлашга, тилнинг тарихий ва замонавий ҳолатини баҳолашга, қолаверса, халқ тарихини атрофлича ёритишига кўмаклашиши ўрганилган.

5. Достон лугат таркибининг ўз қатлами туб (ўзак) сўзлардир, улар ёрдамида ясалган ҳамда ўзлашмаларга туркий аффикслар қўшиш орқали ҳосил қилинган лексемалардан иборат бўлиб, асар сўз бойлигининг асосини ташкил этган. Достон лексикасининг бойишида ички имкониятлар, яъни туркий қўшимчалар воситасида сўз яшаш усули муҳим ўрин тутиб, бунда исмлардан от, **-liġ/-lig // -liq/-lik / -luġ/-lüg // -luq/-lük** асосан, исм, сифат, феъллардан от ҳамда исмлардан сифат, **-k // -uq/ük // -uġ/üg- // -aq/-aġ // -iġ/-ig // -iq/-ik** феъллардан от, **-siz/-siz // -suz/-süz** отлардан сифат яшашда фаол қатнашади ва сермахсул аффикслардан саналади. Арабча ва форсий ўзлашмаларнинг муайян қисми **-liġ/-lig // -liq/-lik // -luġ/-lüg // -luq/-lük, -siz/-siz // -suz/-süz** сингари қўшимчалар билан бирикиб, янги сўз ҳосил қилган ва улар туркий лексемалар билан баравар қўлланилганлиги тасдиқланган.

6. Тадқиқот объекти қилиб олинган манбада истифода этилган ўзлашма қатламга доир сўзлар лексик фонднинг шаклланиш ва ривожланиш жараёнини ҳамда тилдан ташқари – экстралингвистик омилларни кузатишда муҳим аҳамиятга эга. Достонда ижтимоий-сиёсий, иктисодий, илмий ва маданий алоқалар орқали ҳамда жамият ҳаётининг турли соҳаларида юз берган ўзгаришлар натижасида юзага келган янги тушунчаларни ифодалаш учун қўлланилган санскрит, сугд, хитой, араб, форс тилларидан ўзлашган сўзларнинг аксарияти моносемантик лексемалар хисобланиши белгиланди.

7. Маълумки, кўп маънолилиқ тил ривожидида катта ўрин тутиб, унинг лугат таркибини бойишига улкан ҳисса қўшади. Олиб борилган таҳлиллар шуни кўрсатдики, полисемия ҳодисаси ўрганилаётган асарда қайд этилган от, сифат, феъл ва сон (қисман) туркумларига оид лексик бирликлар доирасида содир бўлган.

8. Лексик маънонинг ўзгариши узок давом этадиган жараён бўлиб, ҳар бир тилда ўзининг ички қонуниятларига мувофиқ ҳолда кечади. «Ҳибатул ҳақойиқ» асари сўз бойлигида маъно ўзгаришининг икки тури кузатилади: а) семантик структурасида торайиш юз берган сўзлар; б) маъно кенгайишига учраган лексемалар. Ёднома лугат таркибида кузатилган маъно торайиши ҳодисаси натижасида вужудга келган сўзлар жамият тараккиётининг маҳсули бўлиб, у асосан, кўп маъноли сўзларнинг моносемантикка қараб силжиши, улар англатган маънонинг ўз ва ўзлашма қатламларга доир бошқа лексемалар томонидан ифодаланиши натижасида юз берган бўлса, маъно кенгайиши ҳодисаси бир семали ҳамда полисемантик сўзлар маъно структурасининг кенгайиши, турли янги семаларнинг шаклланиши, кўчма маъноларнинг ривожланиши оқибатида юзага келган. Бундан ташқари, қадимги туркий тил ва эски туркий тилнинг илк манбаларида қўлланилган баъзи лексемаларнинг ёдномада бутунлай бошқа маънода қўлланилиши ёзувчи услубининг ўзига хослигидан дарак бериши исботланган.

9. Изланишлар асосида дostonда омоним омоним лексемалар (от+от, феъл+феъл), омоним омоним лексемалар (от+феъл, от+сифат, от+сон, от+феъл, равиш+феъл) фаол ишлатилганлиги аён бўлди. Бу эса, ўз навбатида, омонимиянинг жуда эски ҳодиса эканлигидан, бир сўз билан айтганда, омонимия ҳодисаси XII-XIII аср ёзма манбалар тилига хос бўлиб, лексемаларнинг шаклан ўхшашлиги натижасида юзага келганлиги далилланган.

10. «Ҳибатул ҳақойиқ» асарида асосан икки ва уч сўздан иборат синонимик қаторлар қўлланилган. Ундаги туркий ва ўзлашма лексемаларни синонимик муносабат нуқтаи назаридан таҳлил қилиш жараёнида уларнинг келиб чиқишига кўра, бошқа тилга оид, яъни арабча ва форсча сўзларнинг дoston тилида ўзига хос мавқега эга эканлигига, шунингдек, синонимик қаторлардан унумли фойдаланилганлигига амин бўлдик. Умуман олганда, синонимия ҳодисаси такрорларга йўл қўймайди, фикрни аниқ, образли ва ранг-баранг баён этиш имконини беради.

11. Айтиш мумкинки, ўрганилаётган манбанинг бадиий ва тасвирий хусусиятларини оширишда от, сифат, равиш ва феъл сўз туркумларига оид антонимик қаторлар муҳим ўрин тутган. Шунингдек, дostonда лексик антонимлар билан бирга, келиб чиқишига кўра бошқа ўзаклардан тузилган ҳамда бир ўзакдан сифат ясовчи **-liq/-lik // -liğ/-lig; -siz/-siz // -suz/-süz** қўшимчалари орқали ҳосил қилинган аффиксал антонимлар ҳам учрайди. Бу эса зид маъноли сўзларнинг лексик бирликлар мазмун-моҳиятини аниқлашдаги аҳамияти ва ушбу ҳодисанинг қадимийлигини кўрсатади. Шу тариқа, ёднома лугат таркибида лексик-семантик муносабатлар лексика

тараққийнинг умумий қонуниятлари асосида амалга ошганлиги таҳлиллар орқали исботланган.

Умуман олганда, Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» достони тил хусусиятларини атрофлича ўрганиш кўп асрли тарихга эга бўлган кардош туркий тиллар лексикаси, айниқса, ўзбек адабий тилининг ривожланиши борасидаги назарий қарашларга ойдинлик киритади, ўзбек тили тарихий лексикологияси учун бой материал беради.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ  
УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ДЖИЗАКСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ  
ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ИНСТИТУТЕ**

---

**ДЖИЗАКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
ИНСТИТУТ**

**СИНДОРОВ ЛУТФУЛЛА КУРОЛОВИЧ**

**ЛЕКСИКА «ХИБАТУЛ ХАКАЙИК»**

**10.00.01 – Узбекский язык**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ  
ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

**Джизак – 2021**

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан за номером В2018.1. PhD/Fil452

Диссертация выполнена в Джизакском государственном педагогическом институте.  
Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета jsri.uz и Информационно-образовательном портале «ZiyoNet» www.ziyo.net.uz.

**Научный руководитель:** Абдушукуров Бахтиёр Бурунович  
филология фанлари доктори, профессор

**Официальные оппоненты:** Пардаев Азамат Бахронович  
доктор филологических наук, доцент  
Хусанов Нишонбой Абдусатторович  
доктор филологических наук, доцент

**Ведущая организация:** Наманганский государственный университет

Защита диссертации состоится на заседании Научного совета PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02 по присуждению научных степеней Джизакского государственного педагогического института от «10» 08 2021 года в 10<sup>00</sup> часов. (Адрес: 130100, г. Джизак, проспект Ш. Рашидова, 4. Тел.: (872) 226-13-57, 226-21-73, факс: (872) 226-46-56; e-mail: jsri info@umail.uz Джизакский государственный педагогический институт. Главный учебный корпус, 2-й этаж, Лекционный зал)

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Джизакского государственного педагогического института (Зарегистрирован за номером 26). Адрес: 130100, г. Джизак, проспект Ш.Рашидова, 4. Тел.: (872) 226-13-57; 226-21-73 факс: (872) 226-46-56

Автореферат диссертации разослан «27» 07 2021 года.  
(Протокол реестра рассылки 5 от «27» 07 2021 года).



*[Signature]*  
**А.Э.Маматов**  
Председатель Научного совета  
по присуждению ученых степеней,  
доктор филол. наук, профессор

*[Signature]*  
**Ф.Э.Ибрагимова**  
Ученый секретарь Научного совета  
по присуждению ученых степеней,  
к. ф. н., доцент

*[Signature]*  
**У.Косимов**  
Председатель Научного семинара при  
Научном совете по присуждению ученых  
степеней, доктор филол. наук, доцент

## **ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))**

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** Становление и развитие тюркских языков, историческая лексикология и терминология изучаются как одна из самых актуальных проблем мировой лингвистики. Развитие словарного запаса определенного поэта или писателя на основе диахронических лингвистических требований является основой исследований в этой области. Исследование лингвистического наследия мыслителей, занявших лидирующие позиции в определенной литературной среде и внесших большой вклад в развитие художественно-эстетического мышления и литературного языка, изучение секретов их языковых навыков является актуальным с точки зрения получения теоретических и практических выводов.

В мировой лингвистике научно исследуются важные вопросы как: изучение лексических материалов на основе первоисточников; периодическая оценка отношения к исторической лексикологии, развития, генезиса и языковых отношений тюркских языков, их уникальных и общих черт. Выявление слов, характерных для того периода на примере произведений определенных творителей, а также лексем исконного и заимствованного слоя и роль социально-политических, экономических, религиозных и культурных факторов в развитии лексико-семантических процессов по-прежнему важна в лингвистике.

В нашей стране проводится большая работа по объективному изучению великого духовного наследия нашего народа, его богатой истории, глубокому пониманию наших бесценных национальных ценностей. «История узбекского языка, принадлежащего к большой семье тюркских языков, тесно связана с его многовековым прошлым, его мечтами, стремлениями, успехами и победами. Наши предки говорили с миром на нашем родном языке. На этом языке они создали великие образцы культуры, великие научные открытия, художественные шедевры»<sup>1</sup>.

В этом смысле изучение лексики произведения Ахмада Югнаки «Хибатул Хакайик», одного из величайших шедевров духовного наследия нашего народа, имеет значение при освещении широких возможностей тюркских языков, в частности узбекского языка, при определении соотношения исконного и заимствованного слоя, определении состояния их применения в современном узбекском языке, при анализе семантических процессов, при анализе взглядов великого мыслителя, его мастерства по применению слов.

Данная диссертационная работа, в определенной мере служит реализации задач, определенных в Указах Президента Республики Узбекистан № УП-4947 от 7 февраля 2017 года «О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан», № УП-4958 от 16 февраля

---

<sup>1</sup>Президент Шавкат Мирзиёвнинг ўзбек тилига Давлат тили мақоми берилганлигининг ўттиз йиллигига бағишланган тантанали маросимдаги нутқи // «Халқ сўзи» 2019 йил, 22 октябрь.

2017 года ПФ-4958 от 16 февраля 2017 г. «О дальнейшем совершенствовании послевузовского образования», № УП-5850 от 21 октября 2019 года «О мерах коренного повышения авторитета и положения узбекского языка как государственного языка», № УП-6084 от 20 октября 2020 года «О мерах по дальнейшему развитию узбекского языка и совершенствованию языковой политики в нашей стране» и Постановлениях № ПП-2909 от 20 апреля 2017 г. «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования», № ПП-2995 от 24 мая 2017 г. «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы сохранения, исследования и популяризации древних письменных источников», и в других нормативно-правовых документах, связанных с этой деятельностью.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Диссертация выполнена согласно приоритетным направлениям развития науки и технологии республики I. «Пути формирования системы инновационных идей и их реализации в социальном, правовом, экономическом, культурном, духовном и образовательном развитии информированного общества и демократического государства».

**Степень изученности проблемы.** Ученым, особенно лингвистам, хорошо известно, что в XIII-XIV веках в тюркологии был проведен ряд серьезных работ по изучению языковых особенностей тюркских источников с научной точки зрения. Признана роль тюркологов как: А. Боровков, С.Муталибов, Г.Абдурахмонов, А. Наджиб, Э. Фозилов, К. Махмудов, К. Каримов, Х. Нигматов, Х. Дадабаев, К. Содиков, Б. Абдушукуров<sup>1</sup> в

---

<sup>1</sup> Боровков А. Лексика Среднеазиатского тefsира XII-XIII вв. – М: Изд-во восточной лит-ры, 1963. –367 с.; Махмуд Кошгарий Девону луготит турк. Таржимон ва нашрга тайёрловчи С.Муталибов –Т: Фан, 1960-1963. Т. I. 1960. –499 б. Т. II. 1961. 427 б. Т. III. 1963. –466 б.; Девону луготит турк. Индекс-лугат, Г.Абдурахмонов ва С.Муталибов иштироки ва тахрири остида. – Т: ФАН, 1967; Наджип Э. Тюркоязычный памятник XIV века «Гулистан» Сейфи Сараи и его язык. – Алма-Ата: Наука, 1975. Ч. I. 210 с. Ч. II. –300 с.; Историко-сравнительный словарь тюркских языков XIV века: по материалам “Хосрау и Ширин” Кутба. –М.: Наука, 1979. –479 с.; Фазылов Э. Староузбекский язык: Хорезмийские памятники XIV века. –Т: Фан, I. 1966. –652 с. Т. II. 1971. –779 с.; Махмудов Қ. Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» асари ҳақида: кириш, фонетика, морфология, матн, транскрипция, шарҳ, лугат. –Т.: Фан, 1972. –300 б.; Юсуф Хос Ҳожиб. Қутадғу билиг (Транскрипция ва ҳозирги ўзбек тилига тафсиф. Нашрга тайёрловчи Қ.Каримов. –Т: Фан, 1971. –786 б.; Нигматов Х. Морфология языка восточнотюркских памятников XII-XIII вв. Автореф. дисс. док. филол. наук. – Баку, 1978. –48 с.; Дадабаев Х. Общественно-политическая и социально-экономические терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв. – Т.: Ёзувчи, 1991. –186 с.; Содиков Қ. XI-XV аср уйғур ёзуви туркий ёдгорликларнинг график-фонетик хусусиятлари. Филол. фан. д-ри дисс.-яси. – Т., 1992. –167 б.; Абдушукуров Б. «Қисаси Рабғўзий» лексикаси. Филол. фан. док. дисс. – Т.: 2017. –259 б.; Девону луготит турк. Индекс-лугат, Г.Абдурахмонов ва С.Муталибов иштироки ва тахрири остида. – Т: ФАН, 1967; Наджип Э. Тюркоязычный памятник XIV века «Гулистан» Сейфи Сараи и его язык. – Алма-Ата: Наука, 1975; Историко-сравнительный словарь тюркских языков XIV века: на материале «Хосрау и Ширин» Кутба. – М: Наука, 1979; Фазылов Э. Староузбекский язык: Хорезмийские памятники XIV века Т. I-II. – Т: ФАН, 1966-1971; Махмудов Қ. Аҳмад Югнакийнинг «Ҳибатул ҳақойиқ» асари ҳақида: кириш, фонетика, морфология, матн, транскрипция, шарҳ, лугат. – Т: ФАН, 1972. –300 б.; Юсуф Хос Ҳожиб. Қутадғу билиг (Транскрипция ва ҳозирги ўзбек тилига тафсиф. Нашрга тайёрловчи Қ.Каримов. –Т: Фан, 1971. –786 б.; Нигматов Х. Морфология языка восточнотюркских памятников XII-XIII вв. Автореф. дисс. док. филол. наук. – Баку, 1978. –48 с.; Дадабаев Х. Общественно-политическая и социально-экономические терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв. . – Т.: Ёзувчи, 1991. –186 с.; Содиков Қ. XI-XV аср уйғур ёзуви туркий ёдгорликларнинг график-фонетик хусусиятлари. Филол. фан. д-ри дисс.-яси. – Т., 1992. –167 б.; Абдушукуров Б. «Қисаси Рабғўзий» лексикаси. Филол. фан. док. дисс. – Т.: 2017. –259 б.

подробном анализе лексики старотюркского литературного языка, т.е. лексики письменных произведений, которые были созданы в XI-XIV вв.. Работа лингвиста Козокбая Махмудова<sup>1</sup> в этом отношении важна для изучения истории узбекского языка и литературы. В 1964 году он защитил кандидатскую диссертацию на тему «Фонетические и морфологические особенности языка «Хибатул хакайик». В 1972 году он опубликовал монографию «О произведении «Хибатул хакайик» Ахмада Югнаки». Наряду с фонетическим и морфологическим исследованием произведения в книге представлены критический текст, транскрипция, комментарии и словарь второго экземпляра на арабском языке, сыгравшего важную роль в истории узбекского языка. А также со стороны С. Камолиддина, К. Тохирова, А.Шукуровой, А. Ахмедова и Л. Ахматовой объявлены статьи и брошюры по изучению биографии Адиба Ахмада, названий, глав, текста и комментариев, композиции произведения, арабских текстов рассказа и их переводов, языковых особенностей<sup>2</sup>. Оказывается, лексика рассказа «Хибатул Хакик» не была предметом специального исследования.

С помощью этого исследования мы попытались заполнить пробелы в исторической лексике узбекского литературного языка, а также проанализировать тематически, генеалогически и семантически лексические единицы, использованные в памятнике. Потому что изучение языковых особенностей произведения неопределимо для определения этапов развития тюркских языков, имеющих многовековую историю, а также узбекского литературного языка.

**Связь темы диссертации с научно-исследовательскими работами высшего учебного заведения, где была выполнена диссертация.** Тема исследования выполнена на базе плана научных работ по теме «Актуальные проблемы филологических дисциплин и новые педагогические технологии их реализации» Джиззахского государственного педагогического института.

**Целью исследования** является определение роли эпоса «Хибатул хакайик» в становлении и развитии узбекского литературного языка, а также выявить тематические, историко-этимологические и лексико-семантические особенности слов, используемых в произведении.

---

<sup>1</sup> Махмудов Қ. Ахмад Югнакийнинг «Хибатул ҳақойик» асари ҳақида: кириш, фонетика, морфология, матн, транскрипция, шарҳ, дугат. – Т: ФАН, 1972. –300 б; Махмудов К. Лексико-семантические особенности языка «Хибатул хакайик» // Историко-лингвистический анализ лексики старописьменных памятников. – Т.: Фан, 1994. – С.83-90.

<sup>2</sup> Камаллиддин С. К. Биографии Ахмада Югнаки // Ўзбекистонда ижтимоий фанлар, 2005.-№1. – Б. 93-104; Тохиров Қ. «Хибатул ҳақойик» достонидаги сарлавҳалар масаласи // Тил ва адабиёт муаммолари. – Самарқанд: СамДУ нашри, 2008. – Б.35-41; «Хибатул ҳақойик» достонидаги боблар ҳақида // Тил ва адабиёт муаммолари. – Самарқанд: СамДУ нашри, 2008. – Б.43-48; «Хибатул ҳақойик» достонидаги арабча матнлар ва уларнинг таржимаси // Зиёкор, 2008. – № 1. – Б.55-63; «Хибатул ҳақойик» достонининг матни ва шарҳлари хусусида // СамДУ Илмий тадқиқотлар ахборотномаси, 2008. – №6. – Б.22-25; Адиб Ахмад Югнакийнинг «Хибатул ҳақойик» достон: матн, тадқиқ ва таҳлил. – Самарқанд: СамДУ, 2009. – 96 б.; Шукурова А. «Хибатул ҳақойик» достонининг композициясига доир мулоҳазалар // Сўз санъати (Илмий мақолалар тўплами). 3-китоб. – Самарқанд: СамДЧТИ нашри, 2015. – Б. 5-11; Ахмедов А., Ахматова Л. «Хибатул ҳақойик» асари тил хусусиятларини ўрганиш бўйича бир тажриба // Республика ўзбек тили доимий анжумани 12-йигини материаллари. – Тошкент, 2011 йил. 14-15 апрель. – Б. 246-247.

### **Задачи исследования:**

определение роли произведения «Хибатул хакайик» в развитии словарного запаса узбекского литературного языка;

раскрытие исторического развития лексем путем изучения лексических единиц в различных тематических группах;

выявление характерных для данного периода слов в результате генеалогического изучения лексики произведения, а также исследование своеобразных свойств исконных и заимствованных лексем;

сравнительное изучение слов из тюркских источников, созданных в разные периоды, с упомянутыми в рассказе лексическими единицами;

выявление лексико-семантических процессов, которые произошли в словарном фонде произведения в связи с социально-политическими, экономическими, религиозными и культурными факторами того периода.

**Объект исследования** произведение «Хибатул хакайик» Ахмада Югнаки. Примеры взяты из текста книги Казакбоя Махмудова «О произведении Ахмада Югнаки «Хибатул Хакайик» / “Ахмад Югнакийнинг “Хибатул хакойик” асари хакида” (Тошкент: Фан, 1972).

**Предмет исследования** составляет освещение особенностей узбекского литературного языка XII-XIII веков, определение роли эпоса в становлении и развитии узбекского литературного языка на основе изучения лексических единиц, использованных в словаре произведения Ахмада Югнаки «Хибатул хакайик».

**Методы исследования.** В процессе исследования использовались научно-теоретические, описательные, классификационные, функционально-семантические, сравнительно-исторические, историко-генетические, статистические методы.

**Научная новизна исследования** заключается в следующем:

исходя из теоретических правил исторической лексикологии, на примерах доказана сфера применения лексических единиц в эпосе, которые подразделяются на социально-политические (bozun – «халк», mälliq – «моллик, мулкдор», hadiya – «хадя»), экономические (uʃuz – «арзон», dinar – «динор» (пул бирлиги), религиозные (yazuq – «гунох», savāb, insāf, halāl), бытовые (azuq – «егулик», asal, aš – «овкат», šarāb), географические (tüz – «текислик», kōl – «кўл»), дипломатические (bek, yađi – «душман») и профессиональные;

доказаны семантические особенности лексики эпоса «Хибатул хакайик» и генезис лексических единиц, используемых в тексте произведения (aʃiġ – «аччик / горкий», aʃiġ – «фойда / польза», arqıš – «карвон / караван», emġā – «захмат чекмоқ / страдать», eš – «ўртоқ / друг», yawuq – «якин / близкий»; yađi – «душман / враг», yaġan – «фил / слон», uwtan – «уялмоқ / стесняться», uʃuz – «арзон / дешево», ʃiġau – «камбагал / бедный», qaravaš – «чўри, хизматкор / служанка, прислуга»);

лексемы, употребленные в эпосе, как: arslan, bek – «бек, амир», qaravaş – «чўри, хизматкор», tawar – «тавар, мол», ezgü – «яхши», köni – «тўгри», süčük – «чучук», yid – «хид», сопоставлены с материалами древнетюркского языка (VI-X вв.) и древнеузбекского литературного языка (вторая половина XIV века - начало второй половины XX веков), раскрывается их органическая связь, богатство лексики узбекского литературного языка того периода, возможности выражения;

обосновано значение при выражении смысла видов по форме и мысли лексем, синонимов, примененных с словарном фонде произведения, место омонимов в выражении скрытых смыслов, значение антонимов в контрастном изображении.

**Практические результаты исследования** заключаются в следующем:

Начуно-теоретически обосновано что, выводы, полученные в результате сематико-тематического, исторически-этимологического и функционально-стилистического исследования слов произведения «Хибатул хакайик» предоставляют возможность раскрыть семантическое развитие лексем, объяснить лексические явления, связанные и историей языка, определить особенности, свойственные становлению и развитию литературного языка;

показано что, в лингвистике можно более подробно изучить лекско-семантические процессы, происходящие в исторической лексикологии и терминологии;

выявление новых сведений по исторической лексикологии, исследование словарного состава произведения «Хибатул хакайик», изучение языковых проблем XII-XIII веков служит важным источником для студентов филологического направления, научных исследователей и специалистов.

**Достоверность результатов исследования** обосновывается тем, что язык является важным инструментом обеспечения духовной связи поколений, научным освящением истории узбекского литературного языка и этапов его развития, использованием методологического подхода, научно-теоретических, функционально-семантических, сопоставительных и исторических методов к изучению письменных памятников, исследованием лексики произведения «Хибатул хакайик» в диахронном аспекте с помощью научных концепций и теоретических взглядов.

**Научная и практическая значимость результатов исследования.**

Научная значимость результатов исследования служит основой при периодизации истории тюркских языков, в том числе, узбекского литературного языка, изучения истории лексики и терминологии узбекского литературного языка, при создании сопоставительно-лексикологических трудов и научных работ по направлению история языка.

Практическая значимость результатов исследования объясняются тем, что они могут использоваться при создании учебников, учебных пособий по предметам «История узбекского языка», «Древние тюркские письменности»,

«Сопоставительно-историческая грамматика тюркских языков», а также словарей, при обучении предметов по специальности.

**Внедрение результатов исследования.** На основе научных результатов, полученных по исследованию лексики произведения «Хибатул хакайик»:

научные выводы по сфере применения, словообразовательным свойствам лексических единиц произведения, которые используются в социально-политических (bozun – «халк», mälliq – «моллик, мулкдор», hadiya – «хадя»), экономических (uʕuz – «арзон», dinar – «динор» (пул бирлиги), религиозных (yazuq – «гунох», savāb, insāf, halāl), бытовых (azuq – «егулик», asal, aʕ – «овкат», šarāb), географических (tüz – «текислик», köl – «кўл»), дипломатических (bek, yağī – «душман»), ремесленных сферах, использованы в фундаментальном проекте ФА-Ф1-Г003 “Функциональное словообразование в современном каракалпакском языке” (Справка № 89-03-4403 от 4 ноября 2020 года Министерства высшего и среднего специального образования). В результате это способствовало определению места исторической деривации в функциональном словообразовании в современных тюркских языках, в современном каракалпакском языке;

научно-теоретические выводы по функционально-семантическим свойствам слов как: azaq (оёк / нога), az- (адашмоқ, янглишмоқ/ заблуждаться), аʕī- (ачимоқ/ прокисать), adl (адолат/ справедливость), al- (олмоқ / братъ), ariğsiz (ифлос, нопок / нечистый), bağšiš (багишлов / посвящение), baqāsiz (бақосиз / недолговечный), bek (бек / бек), dinar (пул бирлиги / денежная единица), esiz – uavuz (ёмон/ плохой) использованы в фундаментальном проекте ФА-Ф1-Г041 «Исследование развития лексики и терминологии узбекского языка в период независимости» (Справка № 89-03-4403 от 4 ноября 2020 года Министерства высшего и среднего специального образования). В результате они послужили важным источником при определении словарного состава узбекского языка, лексическо-семантического развития слов, выраженных в произведениях Алишера Навоий и при демонстрации богатых выразительных возможностей узбекского языка;

научно-теоретические выводы по генеологическим, семантическим и функционально-стилистическим свойствам лексических единиц, данных в эпосе «Хибатул хакайик», использованы в практическом проекте ФА-А1-Г007 “Каракалпакские афоризмы-пословицы как объект лингвистического исследования” (Справка № 89-03-4403 от 4 ноября 2020 года Министерства высшего и среднего специального образования). В результате это послужило освещению исторически-этимологические и стилистические свойства языковых единиц, использованных в проекте;

научно-теоретические выводы о структурных и лингвостатистических свойствах экономических, финансовых терминов, употребленных в произведении как: (uʕuz – «арзон», dinar – «динор» (пул бирлиги), ariğš – «карвон», asiğ – «фойда» bek – «бек, амир», qaravaʕ – «чўри, хизматкор»,

tawar – «тавар, мол»), об их семантическом развитии использованы в практическом проекте ОТ-А1-018 «Создание многоязычного электронного и толкового словаря банковско-финансовых терминов и связанных с их переводом на узбекском языке» (Справка № 89-03-4403 от 4 ноября 2020 года Министерства высшего и среднего специального образования). В результате это послужило основой при описании проблем корпусного анализа терминов в данной области, для демонстрации постепенного совершенствования терминологии области образования.

**Апробация результатов исследования.** Результаты исследования были апробированы на 6 научно-практических конференциях, в том числе в 2 международных и в 4 республиканских конференциях.

**Опубликование результатов исследования.** По теме диссертации всего опубликовано 14 научных работ, из них 8 научных статей, в том числе 3 в зарубежных и 5 в республиканских журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы. Общий объем работы составляет 125 страниц.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обосновывается актуальность и востребованность темы диссертации, освещается цель и задачи, объект и предмет, научная новизна и практическая ценность исследования, научное и практическое значение полученных результатов, предоставляется информация о внедрении результатов на практике, опубликованных работ и структуре диссертации.

Первая глава диссертации посвящена **«Семантико-тематическим группам словарного состава «Хибатул хакайик»**, и в ней обосновывается, что определение сферы принадлежности слов, данных в источниках важно не только для языкознания, но и для других дисциплин, а также, то, что тематическая группировка лексем письменных памятников даёт возможность представить о духовности народов периода создания произведения, об их сотрудничестве с соседними и родственными народами.

Разделение слов на тематические группы помогает определить, какие области словарного запаса на определенном языке являются богатыми или бедными. Разделение лексики исконного и заимствованного слоя на тематические группы и их сопоставительное изучение открывает путь определению того, слова каких сфер из исконного слоя сохраняются, лексемы какой сферы исторически выходят из употребления и как заимствования занимают их места<sup>1</sup>. Наши наблюдения показывают, что в языке эпоса отмечаются лексемы, которые относятся к следующим семантическим полям, тематическим группам:

<sup>1</sup> Бегматов Э. Ҳозирги ўзбек адабий тилининг лексик қатламлари. – Т.: ФАН, 1985. – Б. 121.

## **I. Семантическое поле, связанное с личностью и деятельностью личности**

1.1. Семантическая группа, означающая имя личности: Umar<sup>1</sup>, Usmān, Ali, Amir Muhammad Dādsipāhsālarbek, Anuširvān, Хожа Arnāb Arslanхожа Tarxan, Mahmud Yugnakiy, Adib Ahmad.

1.2. Семантическая группа, означающая часть тела: baš – «бош», köz – «кўз», qarīn – «қорин», elik – «кўл», qol – «кўл», azaq – «оёқ».

1.3. Семантическая группа, выражающая понятия, связанные с верой личности: yuziq, qul, savāb, insāf, halāl, harām, e'tiqād, rahmat.

1.4. Семантическая группа, выражающая понятие родственности, близости к личности: ata – «ота», ana – «она» er – «эркак», tiši – «хотин», oğul – «ўгил».

1.5. Название вещей и предметов, созданных руками человека: ton – «тўн, кийим», yol – «йўл», közgü – «ойна», binā – «бино».

1.6. Лексемы, связанные с понятием возраста: qarī – «кекса», qoča – «қари», yigit – «йигит».

1.7. Еда и напитки: azuq, asal, aš – «овкат», šarāb, suw.

1.8. Слова, которые употребляются относительно к людям: ādam – «инсон», kiši – «одам», kim – «ким», dost – «дўст», yārān – «дўст», dušman – «ганим».

## **II. Семантическое поле, означающее движение и положение**

Семантическое поле, означающее движение и положение состоит из лексических единиц, которые отражают движение и положение личности, вещи-предмета: tüş – «тушмоқ», bul – «кўлга киритмоқ, эришмоқ», čal – «ташламоқ», tur – «артмоқ», az – «адашмоқ», art – «артмоқ», sal – «солмоқ», izlā – «изламоқ», bezā – «безамоқ», sewin – «севинмоқ», uwtan – «уялмоқ», ayt – «айтмоқ», sözlā – «сўзлашмоқ», sor – «сўрамоқ», yat – «ётмоқ», qon – «қўнмоқ», baq – «қарамоқ».

## **III. Семантическое поле, означающее признак и свойство**

Семантическое поле, означающее признак и свойство состоит из ряда лексем, которые означают цвет, а также лексем, которые означают характер личности: көпi – «тўгри», yalğan – «ёлгон», ürüñ – «оқ», ariğsüz – «ифлос, нопок», qatığ – «қаттиқ», āsān – «кулай», körklük – «гўзал», yawuz – «ёмон», ačığ – «аччик», süčük – «чучук», tat – «маза, таъм», yid – «хид», kičik – «кичик», keñ – «кенг».

## **IV. Семантическое поле, которое означает понятие область (поле, пространство)**

4.1. Топонимы: Kašgar, Yügnāk.

4.2. Лексемы, выражающие географический объект: oñ – «ўнг», tüz – «текислик», köl – «кўл».

<sup>1</sup> Примеры взяты из книги Козокбая Махмудова «О произведении «Хибатул хакайик» Ахмада Югнаки» / «Ахмад Югнакийнинг «Хибатул хақойик» асари хақида» (– Т: ФАН, 1972. –300 б.).

V. Семантическое поле, которое означает название животных: arslan, уаған – «фил», уflan, fil.

VI. Семантическое поле, которое означает социально-политические и военные понятия

6.1. Лексемы, означающие социально-политические понятия: el – «эл», bozun – «халк», hukm – «хукм», bayliq – «бойлик», malliq – «моллик, мулкдор». čigayliq – «камбагаллик», malsiz – «молсиз, камбагал», hadiya – «хадя», qaravaš – «чўри, хизматкор».

6.2. Лексические единицы, выражающие понятия, связанные с купле-прожасжей и денежными отношениями: arqiš – «карвон», asiğ – «фойда», ušuz – «арзон», amānat – «омонат», tawar – «товар», māl – «мол, товар», dinar – «динор» (пул бирлиги).

6.3. Военная лексика: bek – «бек», уағi – «душман», dušman – «ганим», oq – «ўк».

При этом лексемы указанных тематических групп анализировались сравнительно со лексикой первоисточников древнетюркского языка и древнетюркского литературного языка. Например, прилагательное **ušuz** впервые в древнетюркском языке употреблялось в значениях «легко», «немного, незначительно»: *Ol oğlan ögin emgätmädin ušuz toğğay* – Этот ребенок родился легко, без каких-либо затруднений для своей матери; *Taqi ağırlığ bolğay men taqi ušuz bolğay men* – Его будут ещё больше уважать, а я буду незначительным, незаметным, проигнорированным (ДТС, 604). В произведениях «Девону Луготит турк» и «Хибатул хакайик» наблюдается сема данного слова, которая означает «дешевый»: *ušuz nān* – арзон нарса (дешевая вещь) (ДТС, 604). Результатом анализа является то, что первичное и вторичное значение этого прилагательного, выросшее из него, было немедленно изъято из потребления. К XI веку начало использоваться производное значение слова, и в то же время эта сема стала денотатом (обозначением). В исследуемом произведении значение «легкий» даётся персидско-таджикским словом **āsān**: *Ölüklärni tirgüzmäk āsān aqa*.

Глагол **čal** в текстах используется в разных значениях. Также, из словаря «Қадимги туркий лугат» (Древний тюркский словарь) можно увидеть, что в текстах Турфон, в памятнике «Олтун ёруг» даются значения глагола **čal** как «бить», «бросать» (в переносном значении): *...birgäü yerkä čalip* – биргаликда ерга ташлаб (ДТС,137). Это слово в произведении «Кутадгу билиг», которая создана в XI веке, тоже употребляется в значении «бить»: *...Ölürdä ulip yerkä čalmiš baši* – Ўлганидан кейин бош ўзини тупрокка уради (После смерти голова бьётся в землю), а в «Девону луготит турк» используется в значениях «бить», «бросить», «сказать»: *Čaqsa tutnur čal bilnür* – Если зажгёж, будет горить, если скажешь, узнает (ДТС,137). В поэме «Хибатул хакайик» отмечается сема «бросить»: *Xasislarni kötrüb nafisni čalib* – Прославляет жадных, призирает, бросает хороших.

Вторая глава диссертации озаглавлена **«Историко-этимологический анализ лексики произведения «Хибатул хакайик»**. В первом разделе главы, озаглавленном «Лексический пласт турецкого языка», диахронически изучаются лексические единицы тюркского пласта, входящие в состав эпического словаря.

Собственный (исконный) слой – это лексемы, принадлежащие определенному языку, и слова, образованные на основе этих лексем, а также лексемы, образованные из слов других языков с собственным аффиксом. Соответственно, слова, использованные в эпосе и которые относятся к собственному слою, могут быть сгруппированы следующим образом: а) коренные тюркские слова; б) лексемы, образованные из коренных тюркских слов; в) слова, образованные от заимствований путем добавления тюркских аффиксов.

*Коренные тюркские слова.* Коренные тюркские слова, употребленные в языке эпоса, сходят к древним письменным источникам. С этой точки зрения при определении архаических и характерных XII-XIII векам слов произведения определенное научное значение имеет сопоставительное изучение словарного богатства произведения с единицами, отмеченными в первых письменных памятниках древнетюркского и старотюркского языков.

В результате того, что появляется другое слово, которое означает понятие, выраженное лексемой (это может быть лексема, образованная на основе внутренних возможностей, и заимствованная), её круг употребления сужается. Наблюдается сужение в семантике активно используемых слов, имеющих ряд сем. Неактивные лексемы выходят из употребления, превращаются в архаизм. Этот процесс происходит на основе внутренней закономерности. Устаревшие слова, которые использованы в языке «Хибатул хакайик» по лексико-семантическим свойствам можно подразделить на следующие тематические группы: слова, выражающие понятие личность: еӗ – «ӗрток» (друг), уаӗӗ – «душман» (враг); б) зоонимлар: arslan – «арслон» (лев), уӗлан – «илон» (змея), уаӗан – «фил» (слон); в) лексемы, означающие понятия, связанные с социально-политической деятельностью народа: bek – «бек, амир» (господин), сӗӗау – «камбагал» (бедный), qaravaş – «чӗри, хизматкор» (слуга); г) слова, выражающие торгово-денежные отношения: arqış – «карвон» (караван), asıġ – «фойда» (приболь), tawar – «тавар, мол» (товар), uşuz – «арзон» (дешёвый); д) лексемы, означающие признак и свойство: ezgü – «яхши» (хороший), уаууq – «якин» (близкий); kōni – «тӗҗри» (правильный), уауuz – «ёмон» (плохой), асӗġ – «аччик» (горький), sūçük – «чучук» (сладкий), uid – «хид» (запах); е) термины, связанные со свойством действия и деятельностью: art – «артмоқ» (вытирать), bezä – «безамоқ» (наряжать), sewin – «севинмоқ» (радоваться), ау – «айтмоқ» (сказать), emġä – «захмат чекмоқ» (затруднятся), uwtan – «уялмоқ» (стыдниться), уан – «қайтмоқ» (возвращаться) и др.

В эпосе наблюдаются лексемы, которые употреблялись в первых источниках древнетюркского и старотюркского языка, они сохранили исконное значения: **emgäk** – «мехнат, қийинчилик» (труд, трудность), **eš** «ўртоқ» (друг) и др. А также, некоторые слова используются с фонетическим изменением: **adın** (ДТС,18) – **azın** «бошқа» (другой), **adaq** (ДТС,8) – **azaq** «оёқ» (нога). В тоже время некоторые архаизмы, отмечанные в произведении, подвергаются семантическим изменениям, сужению значения. В частности, в **arqış** в памятнике Култегин используется в семах «караван», в текстах Турфон в значениях «вестник, гонец»: *ötrü ol arqış... – сўнгра ул хабарчи... (...потом тот вестник)* (ДТС,54). В произведении «Кутадгу билиг» используется в первичных значениях: *Azun tezginür eldä arqış yurip – Карвонлар элларда юриб жахон кезадилар* (Караваны среди народов путешествовали по миру) (ДТС,54). В произведении «Девону луготит турк» Махмуда Кашгари используется в значениях «караван» и «гонец»: *Aniñ arqışi keldi – Унинг чопари келди* (Пришел его гонец) (ДТС, 54). В эпосе встречается значение «караван»: *Оñ arqış ozadi qorub yol tutub*<sup>1</sup>.

*Лексемы, образованные из коренных тюркских слов.* В агглютинативных языках образование новых слов путем аффиксации – один из самых активных методов. В словарном составе много лексем, образованных из корня с помощью тюркских аффиксов:

1) аффикс **-či/-či**: **boğči** – «бўза қилувчи, бўза сотувчи/ продавец боза» (<boğ – «бўза»);

2) аффикс **-liğ/-lig // -liq/-lik // -luğ/-lüg // -luq/-lük**: **könilik** – «ростгўйлик»/честность (<köni – «рост»), **aşliq** – «озик-овқат, егулик дон»/еда, зерно (<aş – «овқат»), **yazuqluq** – «гунохкор»/ грешный (<yazuq – «гунох»), **ezgülik** – «яхшилик»/ доброта (<ezgü – «яхши»), **börlük** – «тепалик» (<bög – «тепа»);

3) аффикс **-k // -uq/ük// -uğ/üg- // -aq/-ağ // -iğ/-ig // -iq/-ik**: **emgäk** – «кийинчилик»/ трудность (<emgä – «захмат чекмок»), **tanuq** – «гувох»/ свидетель (<tanu- – «хабар бермок») (ДТС,532), **yağ** – «ярок»/ соответствовать (<yağ – «ярокли бўлмок»), **bilig** – «билим» / знание (<bil- – «билмок»), **tarıq** – «бугдой, экин»/ пшеница, урожай (<tarı- – «экмок»), **tatıq** – «тотлик» / сладость (<tat – «маза, таъм»), **qılıq** – «хулк» / поведение (<qıl- – «килмок»);

4) аффикс **-š/-uš/-üş // -ış/-iş**: **saqış** – «ўй, фикр»/ мысль (<saq- – «ўйламок»), **uquš** – «англаш» / понимание (<uq- – «тушунмок»), **söküş** (205v19) – «сўкиш» / оскорблять (<sök- – «сўкмок»);

5) аффикс **-č (-nč)**: **inanč** – «ишонч» / уверенность, доверие (<inan- – «ишонмок»), **saqınč** – «фикр, тушунча»/ понятие (<saqın- → «ўйламок»), **sewünč** – «севинч»/ радость (<sew- – «севмок»), **ökünč** – «ўкинч»/ скорбь (<ökün- – «ўкунмок»);

<sup>1</sup> Примеры взяты из книги Козокбая Махмудова «О произведении «Хибатул хакайик» Ахмада Югнаки» / «Ахмад Югнакийнинг «Хибатул хақойик» асари ҳақида» (– Т: ФАН, 1972. –300 б.).

6) -(u)t-/(ü)t: yanut – «жавоб, рухсат; каршилик» / ответ, разрешение, сопротивление (< yan- – «кайтмок, воз кечмок»), artut – «тортик» / дар (< art- – «юкламок»);

7) окончание -siz/-siz // -suz/-süz: uquşsiz – «укувсиз» / непонятливый (<uquş – «укув»), asığsız – «фойдасиз» / бесполезный (<asığ – «фойда»), arığsız – «ифлос» / грязный, нечистый (<arığ – «тоза»), yolsuz – «бахтсиз, омадсиз» / несчастливы, неудачный (<yol – «бахт»), körksüz – «хунук» / некрасивый (<körk – «чирой»),

8) аффикс -ğ/-g // -q/-k // -ığ/-ig: açığ (6r4) – «аччик» / горький (<açı- – «ачимок») (ДТС,4), arığ – «тоза» / чистый (<arı- – «тоза бұлмок»), artuq – «ортик» / лишний (<art- – «ортмок, ошмок»), süçük – «ширин» / сладкий (<süçü- – «ширин бұлмок»), yumşaq – «юмшок» / мягкий (<yumşa- – «юмшамок»), qattığ – «каттик» / твердый (<qat- – «котмок»);

9) аффикс -l из некоторых глаголов образует прилагательное: qızıl (11r14) – «кизил» / красный (<qız- – «кизил тус олмок»);

10) аффикс -la/-lä: bağla- – «богламок» / завязать (<bağ – «бог»), tolula- – «тұлдир» / наполнить (<tolu – «тұла»), azla- – «озайт» (<az – «оз»), izlä- – «изламок» / искать (<iz – «из»), sözlä- – «сўзламок» / говорить (<söz – «сўз»), ууqla- – «юктир» / запачкать (<ууq – «юк»), тіrıklä- – «тирилтир» / оживить (<tirik – «тирик»).

Слова, образованные путём соединения тюркский аффиксов к заимствованиям. В «Хибатул-хакайик» также можно встретить персидские и арабские слова. Определенная часть этих заимствований была настолько поглощена языком произведения, что они присоединились с тюркскими аффиксами, приняли активное участие в образовании новых слов и активно использованы на ряду с тюркскими лексемами. Новые слова из персидских и арабских лексем были созданы с помощью следующих тюркских аффиксов.

-lığ/-liq// -lik// -luğ/-lüg// -luq/-lük:

а) лексемы, образованные с участием персидских слов: хуşluq – «яхшилик» / доброта, dostluq – «дўстлик» / дружба, mälliq – «бойлик» / богатство, unarlliq – «хунарли» / владеющий ремеслом, хирадliq – «донолик» / мудрость, havādārlıq – «хавасли» / увлекающийся;

б) слова, образованные присоединением к арабским заимствованиям: harıslıq – «очкўзлик» / жадность, axıylıq – «биродарлик» / братство, хатāliq – «хатолик» / ошибочность, halimlıq – «юмшоқлик» / мягкость, mominlıq – «мўминлик» / скромность, safāliq – «ёруглик» / яркость, baxilliq – «бахиллик» / жадность, bahāliq – «бахолик» / с оценкой, ценностный, vafāliq – «вафолик» / верный, umrluq – «умрлик» / вечный;

-siz/siz/suz/-süz. Данный аффикс в основном присоединяется к заимствованным существительным и образует прилагательные, которые выражают не имение значения, проявляющегося в корне:

1) соединяется с персидскими словами и образует имя прилагательное: *mālsiz* – «молсиз, бойликсиз» /небогатый, без богатства, *unarsiz* – «хунарсиз» /неумелый, без профессии;

2) соединяется к арабским заимствованиями и образует имя прилагательное: *hisābsiz* – «бехисоб» / бессчётный, бесчисленный, неисчислимый; *aybsiz* – «айбсиз»/ безвинный; *vafāsiz* – «вафосиз» / неверный; *baqāsiz* – «бакосиз» / недолговечный, *bahāsiz* – «бахосиз» / бесценный, *karamsiz* – «карамсиз» / невеликодушный.

Во втором разделе, озаглавленном «**Заимствованный лексический слой**», диахронически изучаются слова, полученные на санскрите, согдийском, китайском, арабском, персидском языках.

Заимствование иностранных слов в лексику разных сфер отличается между собой. В том числе, если военная терминология обогащена монгольскими слова, то административная, политическая, торгово-финансовая, научная и религиозная лексика в основном обогащена арабскими, персидскими заимствованиями. Появление согдийских, санскритских, индийских, китайских заимствований в лексическом богатстве тюркских языков оценивается как плод издревна близких связей тюркских народов с согдийскими, индийскими, китайскими и хорезмскими народами<sup>1</sup>. В исследуемом источнике можно встретить, хотя в малом количестве, санскритские, согдийские, китайские заимствования, а также, значительно больше чем вышеуказанные арабские, персидские слова.

*Санскритские заимствования.* На основе листания «Древнетюркского словаря» бросается в глаза разнообразность санскритских заимствований в древних тюркских памятниках. Естественно, здесь важную роль играют переводы, сделанные из санскритского языка на тюркский. В старотюркском языке санскритские заимствования значительно уменьшились. В последующих периодах их основная часть не смогла укорениться в употреблении. Сохранившиеся в тюркском языке почти сблизились к собственному слою. По нашим наблюдениям, единая заимствованная из санскритского языка лексема **fil** сначала отмечена в произведении «Хибатул хакайик» Ахмада Югнаки (ДТС, 194). В XIV веке в Харезмских памятниках, а также, в лексике произведений Алишера Навоий встречается в фонетических формах **fil**, **pil** (Навоий, III, 314): *nečä kim fil haybatli bolursa...*(Г,10162); *arslanlar, barslar, pillar yatmiš* (КР,209v8). Как пишет А.Шчербак, **pil** заимствован из древнеиранских языков; сравните: согдийский **pub**. Не смотря на это, очень мала вероятность того, что это слово относится лексическому слою иранских языков. Поэтому доказано сопоставление этого слова с санскритским **pilu** и ассурийским **piru** (ИРЛТЯ, 139-140). Также, при раскрытии значения, данного значения Ахмад Югнакий использует тюркский вариант **yağan**: *Yağan bolsa yüklük üzäsindä zar*. Этот термин в древних

<sup>1</sup> Дадабаев Х. Общественно-политическая и социально-экономическая терминология в тюркоязычных письменных памятниках XI-XIV вв. – Т.: Ёзувчи, 1991. – С. 133-134.

источниках на уйгурском языке даётся в виде **yaŋa**: *Meñizi antağ bolur yaŋa qoğuş teg* – Унинг ташки кўриниши филнинг терисига ўхшаш / Его внешний вид похож на кожу слона (ДТС, 233). В «Диване» Махмуда Кошгарий можно встретить формы **yağan** (МК, III, 36), **yağan**: *Yağanлар çarlaşdı* – Филлар жар солишди / Слоны оглосили (МК, III, 310). В употреблении были некоторые фонетические варианты, в частности, в чигатайском языке **yağan** (РСЛ, III, 39), **yığan** (РСЛ, III, 505), в уйгурском языке **yaŋ** (РСЛ, III, 58). В других источниках не отмечается. Сопоставление всех разных вариантов **yağan**, даёт возможность восстановить первичную форму **dağan**. Но не существует определенного мнения о том, что относится этот термин к лексическому фонду тюркских языков, или заимствован из монгольских языков (ИРЛТЯ, 140). Г.Рамстедт зоонимы монгольского языка **zağan**, **ziğan** и чигатайского языка **yağan** связывает с алтайским прилагательным **yaŋ** «большой», «крупный, сильный» (ОСЛАЯ, 134). В текстах Турфон значение «слон» обозначалось санскритским термином **matana** (ДТС, 338).

*Согдийские заимствования.* В результате совместной жизни и сотрудничества, религиозной веры двух народов, существовавшего двуязычия происходил процесс заимствования слов. То есть, в тюркском языке употреблялись согдийские, а в согдийском лексическом составе тюркские лексемы. В частности, в эпосе слово **ačun** (МК, I, 106) даётся в значении «мир, вселенная»: *Bu kün ačunda kişilik aziz*. Термин впервые в текстах Турфон выражается в форме **azun** в значении «существование, вселенная»: *önrä azundaqı qılınç* – мавжудликдан олдинги фаолият / деятельность до существования (ДТС, 74). В произведении «Кутадгу билиг» данное значение даётся посредством варианта **ačun**: *Bu tüş tek ačuntin özüñ tärk köçär* – Бу тушдек дунёдан тез орада кўчасан / Вскоре уйдёшь из этого сонного мира (ДТС, 74). В произведении «Хибатул хакайик» Ахмада Югнаки используется и в значении «жизнь, жизнь на земле»: *Baqasiz erür bu ačun lazzatı*. В «Тафсире» бросаются в глаза фонетические варианты слова **ajun** (4067), **ačun**: *Tilärsizlär dunyāniñ bezäkini ya'ni ačunnı* (3, 2). В произведении «Мухаббатнома» наблюдается форма **ačun** (292аб), в произведении «Хусрав и Ширин» форма **ajun** (33 б 10). В изучаемом источнике тюркский **barliğ**, арабский **dunyā** тоже означают сему «существование, мир»: *Seniñ barliğniñğa tanuqluq berür; Bu dunyā soñida yügürmək neçä*. Заимствование **dunyā** образован из глагола **danā**, который означает «стал близким, расположен вблизи» (ЎТЭЛ, II, 112).

*Китайские заимствования.* Социально-политические, экономические, культурные связи между тюрками и китайцами начинаются издревна. В результате такого сотрудничества в словарное богатство тюркских языков вошли китайские заимствования. В «Хибатул хакайик» «китайский материал алого цвета» назывался **čuz**: *Čuz atlas bolur qiz učuzi bözüg*. Термин сначала был использован в эпосе «Кутадгу билиг»: *Čuz ol bu örüm ton ağılar teñi* – Бу

кўлда тўқилган мато ипак матолар билан баробар юрарди / Этот, материал связанный на руках, был наравне с шёлковыми материалами (ДТС, 157).

*Арабские заимствования.* Арабские заимствования, использованные в словарном составе поэмы «Хибатул хакайик», по количеству стоят на втором месте после тюркских лексем. В произведении, выбранном в качестве объекта исследования, существуют арабские слова, которые относятся к разным сферам общества. В частности, заимствование **avval** впервые приведен в семах «в первую очередь», «сначала, перед тем»: *Ari zahri tatqu asaldin avval* – Асал ейишдан олдин ари захрини тотиб кўриш керак / Перед тем как есть мёд, нужно попробовать яд пчелы (ДТС,76). В Харезмских источниках XIV века данное слово выражается в следующих значениях: «впервые, сначала: *Avval körüşkänin aytur* (Мн, 291 а 11); «в начале»: *Tekmâ fasl avvalında bir hadis keltürdük* (НФ,2а12); «заново, вновь»: *Şarbatnî habib ilindän alib içtim dağî umrnî avvaldan hisâb etdim* (Г,121б11). Это арабское слово имеет форму **avvalu**, в узбекский язык заимствуется, поменяв фатхали хамзу на гласную а, сбросив гласную u в конце слова: *avvalu* → аввал (ЎТЭЛ, II, 9).

*Персидские заимствования.* При заимствовании персидских слов в узбекский язык важную роль играют следующие факторы: а) узбекские и таджикские народы издревна живут в одном регионе (или пососедству), в одинаковом социальном строе, экономической и культурно-духовной среде; б) широко распространено узбекско-таджикское и таджикско-узбекское двуязычие (билингвизм); в) долгое время продолжались традиции творчества на таджикском и персидском языках; г) В Кокандском ханстве и Бухарском эмирате таджикский язык имел особый статус; д) общность литературы, искусства, культуры, обычай<sup>1</sup>.

Ахмад Югнакий заимствование **xuš** использует в значении «хороший, неплохой»: *Ārif raqs čiqarib etār xuš samaʿ*. В харезмских источниках XIV века данное слово используется в значениях «радость»: *...Xuš içkil rāhnî rayhān içindä* (Мн., 294б7), «хороший, неплохой»: *Xuš aytî pardadār ewdä kiši yoq* (Г, 156а3). В свою очередь нужно подчеркнуть, проверяемое заимствованное слово участвует и при образовании новых слов: *Yürügil tilägil öziñ xuşluğın*. Это имя прилагательное в ПРС дается в виде *хош*, в ТжРС в форме *хуш*; в узбекский язык принята таджикская форма и означает «хороший», «приятный», «стройный». Из этого прилагательного в узбекском языке образован глагол *хушла-* (ёктир-)/ полюби (ЎТЭЛ, III, 246).

Третья глава диссертации озаглавлена **«Функционально-стилистический анализ структуры словаря «Хибатул хакайик»**. В первом разделе, озаглавленном «Полисемантические особенности эпической лексики», каждое слово в языке встречается по-разному в соответствии с требованиями жизни, так что исторические процессы влияют на смену смыслов, внимание может быть уделено формированию В то же время в этой

<sup>1</sup> Жамолхонов Х.А. Ҳозирги ўзбек адабий тили. 2-қисм. – Т.: Низомий номидаги ТДПУ, 2004. – Б. 55.

главе также приводится подробный анализ многозначных слов, семантического сужения, явлений семантического расширения и лексико-семантических процессов в памятнике.

Несмотря на то, что полисемантическая лексема имеет очень много значений, она является одним словом. Необходимо подчеркнуть, полисемия в основном ярко бросается в глаза в тексте. То есть, если много полисемантических лексических единиц, то текст становится на столько разнообразным, притягивающим. Это можно увидеть и на примере «Хибатул хакайик». Исследования показывают, что явление полисемия происходит в кругу лексических единиц, которые относятся к существительным, прилагательным, глаголам, числительным (частично). В том числе, глагол **saqin** в памятнике Култегин используется в значении «обидиться», «беспокоиться», в «Олтун ёруг» и текстах Турфон в значении «думать» (ДТС, 486). А в произведении «Хибатул хакайик» в значениях «думать»: *Ol ishni oqini soqini saqin<sup>1</sup>*; «остерегаться, быть бдительным»: *Eshim teb inanib sir auma saqin*; «оберегаться»: *Asiqsiz jadal ham mizajtin saqin*. Это слово образовано из глагола **saqi**, который используется в текстах Турфон и означает «заботиться» (ДТС, 486).

Не смотря на то, что лексическое значение является наиболее стойким, в результате влияния некоторых факторов в течении долгих лет оно может измениться: 1) экстралингвистические факторы – социально-экономическая жизнь, развитие сознания, разума и др.; 2) лингвистические факторы – отношение языковых единиц внутри системы языка<sup>2</sup>. Следовательно, сужение, расширение значения лексемы, обретение новой семы является плодом длительного периода. С этой точки зрения, лексемы, используемые в эпосе по изменению значения можно подразделить на две группы: а) слова, в семантической структуре которых произошло сужение; б) лексемы, подвергшиеся расширению значения.

*Лексемы, в семантической структуре которых произошло сужение.* Сужение значения – это переход значения, который сначала представляет широкую реальность, на значение, которое потом означает узкую реальность. В процессе сужения лексического значения определенные части представляемого им референта дифференцируются и называются другим именем. В результате сужается лексическое значение слова. В ряде лексем словарного состава исследуемого произведения наблюдалось явление семантического сужения, то есть некоторые семы слов устарели и вышли из употребления. В частности, понятие «знание» впервые использовано в памятнике Култегин и означает «получение знаний и опыта». Оно образуется с помощью аффикса **-(i)g** из глагола **bil** (ЎТЭЛ, I, 50) и раскрывается с помощью лексемы **bilig**: *Ayig bilig anta oyur ermis* – Улар у ердан ўзларига ёмон билимларни ўзлаштириб олган / Они оттуда усвоили

<sup>1</sup> Примеры взяты из книги Козокбая Махмудова «О произведении «Хибатул хакайик» Ахмада Югнаки» / «Ахмад Югнакийнинг «Хибатул хақойик» асари ҳақида» (– Т.: ФАН, 1972. – 300 б.).

<sup>2</sup> Жамолхонов Х.А. Ҳозирги ўзбек адабий тили. 2-қисм. – Т.: Низомий номидаги ТДПУ, 2004. – Б. 21.

плохие знания (ДТС, 99). Лексема в «Девону лугатит турк» продолжает своё коренно значение: *Ula bolsa yol azmas, bilig bolsa söz yazmas* – Белги бұлса одам йўлдан адашмайди, билим бұлса киши сўзда янглишмайди / Если есть знак, человек не сбивается с пути, если есть знание, человек не сбивается в слове. (МК, I, 108). Кроме того, Махмуд Кошгарий указывает на значения «ум, разум», «мудрость» этого слова (I, 367): *Bilig kişi ara ülüglüg ol* – Ақл инсонлар ўртасида таксимланган / Ум разделен между людьми (ДТС, 100). В документах Берлинского сборника, которые написаны на уйгурском языке, встречается четвертое значение лексической единицы «осторожность»: *Yiti biligin yarmiş kergäk* – Ярани жуда эхтиёткорлик билан очиш лозим / Вскрывать рану нужно очень осторожно (ДТС, 100). В языке эпоса лексема **bilig** в основном служит выражению семы «знание»: *Bilig bildürür ergä bilig qadrini*. В то же время следующий пример показывает, что этот термин выполняет роль основы в образовании новых слов: **Biliglig biligsiz qačan teñ bolur**.

Лексемы, подвергшиеся расширению значения. Это явление связано с переходом отдельного слова к полисемантике в лексиконе эпоса «Хибатул хакайик», его обогащением множеством новых значений, расширением семантической структуры многозначных слов, формированием переносимых значений. Например, в памятнике Тунюкук даётся сема «часть дороги, являющейся результатом движения всех вещей и их следов» слова **yol**: *Kögmän yoli bir ermiş* – Кўкманда бир йўл бор / В Кукмане есть одна дорога (ДТС, 270). В письменных источниках Моний означает сему «возможность, мера»: *Sen üç yoli inča tez ayğil* – Сен уларга учта имкон чораси хакида гапиргил / Расскажи им о трех возможностях (ДТС, 270). В произведении «Девону луготит турк» Махмуда Кошгарий означает семы: «дорога», «жизненная путь, образ жизни»: *Ula bolsa yol azmas* – Если есть знак, не сбивается с пути; *Yol oğur bolsin* – Хайрли йўл бұлсин / Удачного пути (ДТС, 270). Эта лексема используется в исследовании в четырех значениях. Это, в свою очередь, свидетельствует о расширении семантического круга исследуемого слова. Термин, упомянутый в эпическом словаре, выражает следующую семантику:

1) «длинная непрерывная часть земной поверхности, которая появилась в результате путешествий людей, животных и других вещей»: *Kim ol yolluğ ersä anıñ yoli yoq*;

2) «отправиться в другое место для путешествия или с другой целью»: *Öñ arqış ozadi qopub yol tutub*;

3) «жизненный путь»: *Bilig birlä bilnür sa'dat yoli*;

4) «возможность, мера»: *Kim ol yolsuz ersä aña keñrü yol*.

Вторая часть главы называется «**Парадигматические отношения в словаре произведения**», в которой омонимическая парадигма, синонимы, антонимы, их методологические особенности анализируются с учетом языковых факторов, обеспечивающих специфику эпической лексики.

Омонимия. В омонимии есть два типа явлений: омонимы и омоформы. Омонимы – это лексемы одной формы и разных значений. Их также называют омонимичными омолексемами. Омоформы – это слова, схожие только в определенных грамматических формах. Их также называют омоформными омолексемами<sup>1</sup>.

Чтобы две лексические единицы одного и того же выражения считались омонимичными омолексемами, они должны быть грамматически идентичными, для этого они должны принадлежать к одной части речи; если они принадлежат к разным частям речи, то они должны быть одинаковыми по грамматическому формированию<sup>2</sup>. Следующие омонимические омолексеммы можно увидеть в словарном составе источника, который является объектом исследования:

1) существительное+существительное: baš «голова» – baš «рана, болячка»; 2) глагол+глагол: san- «посвящать» – san- «считать».

Чтобы две лексические единицы одной и той же формы выражения могли быть оценены как омоформные омолексеммы, они должны различаться с точки зрения их грамматического образования. Для этого они должны иметь самые разные грамматические формы<sup>3</sup>. Следующие омоформные омолексеммы выражаются в языке эпоса между несколькими группами лексем: а) существительное+глагол: ič «внутри» – ič – «пить»; б) существительное+имя прилагательное: bek «господин» – bek- «закрытый»; в) существительное + имя числительное: qol «рука» – qol «штук»; г) существительное+глагол: kir «грязь» – kir- «входить»; д) прилагательное + глагол: büt «законченный» – büt- «исправляться»; д) наречие+глагол: az «мало» – az- «заблудится в дороге» и тд.

*Синонимия.* Синонимичные лексеммы, которые используются в изучаемом источнике генетически подразделяются на тюркские и заимствованные: арабский и персидский слои.

1. Синонимия тюркских слов в произведении, выбранном в качестве объекта, наблюдается между следующими частями речи: а) существительное: el – bozun «народ»; б) прилагательное: ezgü – yig «хороший»; в) глагол: qor- – tur- «стоять, встовать»; г) наречие: kör – üküš – telim «много».

2. Синонимия тюркских и заимствованных терминов. В исследуемом источнике слова, заимствованные из арабского и персидского языков, в определенной степени служат пополнению группы синонимических лексем: а) синонимия тюркских и арабских слов: yuziq – ayb «грех»; б) синонимия тюркских и персидских слов: eš – dost «друг»; в) синонимия арабских слов: jabr – jafā «страдание, ущерб»; г) синонимия арабских и персидских лексем: habib – dost «друг»; д) синонимия персидских слов: dost – yār «друг»; е) синонимия тюркских, арабских и персидских слов: yađi – aduv – dušman «враг».

<sup>1</sup> Жамолхонов Х.А. Хозирги ўзбек адабий тили. 2-қисм.: Низомий номидаги ТДПУ, 2004. – Б. 41-42.

<sup>2</sup> Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тили лугатининг туркий қатлами – Т.: Университет, 2001. – Б. 323.

<sup>3</sup> Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тили лугатининг туркий қатлами – Т.: Университет, 2001. – Б. 331.

*Антонимия.* Основная часть антонимов, употребляемых в «Хибатул хакайик», являются тюркскими и создают ряд слов с противоположным значением. Заимствованные термины обеспечили расширение данных рядов. На основе проведенного исследования выяснилось, что в системе лексических единиц, данных в памятнике, противоположные значения выражены с помощью однокоренных и двукоренных слов и состоят из тюркских и заимствованных: арабских, персидских слоёв. Следующие антонимические пары являются ярким примером этого.

1. Антонимия тюркских слов. Лексические антонимы, приведенные в поэме, в основном состоят из терминов, входящих к существительным, прилагательным, наречиям и глаголам: 1) существительные: *sevinč* «радость» – *qazğu* «печаль»; 2) прилагательные: *köni* «правда» – *yalğan* «лож»; 3) наречие: *az* «мало» – *telim* «много»; 4) глаголы: *yaz-* «растелить, разбросать» – *uġ-* «убрать, собрать».

2. Антонимия тюркских и арабских слов: *eşlik* «дружба» – *adāvat* «вражда»; *ezgü* «хороший» – *bida'* «плохой»; *yalğan* «лож» – *haqiqat* «правда».

3. Антонимия тюркских и персидских терминов: *ezgü* «хороший» – *bad* «плохой»; *uzun* «глупый» – *dānā* «мудрый»; *qul* «раб» – *šāh* «шах».

4. Антонимия арабских лексем: *ālim* «ученый, знающий человек» – *jāhil* «глупый, непросвещенный»; *halāl* «дозволенный (шариатом)» – *harām* «запрещенный шариатом»; *baxil* «жадный» – *jad* «добрый».

5. Антонимия арабских и персидских слов: *habib* «друг» – *dušman* «враг»; *sāfiḥ* «глупый» – *dānā* «мудрый».

6. Антонимия персидских слов: *dost* «друг» – *dušman* «враг» и тд.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В результате исследования лексики «Хибатул хакайик» пришли к следующим выводам:

1. Произведение «Хибатул Хакайик» с точки зрения лексических, фонетических и грамматических свойств имеет языковую общность с произведениями, созданными в XIII-XIV веках. В то же время ясно, что это произведение является большим шагом на пути перехода от старотюркского литературного языка к старому узбекскому языку и приближается к нему. Это подтверждает тесную взаимосвязь языков тюркских племен того периода, ускорение формирования узбекского народного языка в результате их развития, а также то, что продолжается формирование языков других тюркских народов.

2. Действительно, изучение языковой лексики в диахроническом аспекте важно не только для определения путей развития языковых фактов, но и для изучения истории людей, которые ее создали. Это означает, что история каждого языка связана с прошлым людей, принадлежащих к этому языку. Независимо от того, что происходит в истории народа, все это более или

менее влияют на язык. Это происходит, прежде всего, в лексике языка. С этой точки зрения можно сказать, что в результате анализа лексики «Хибатул хакайик» на семантическом поле и по тематическим группам стало ясно, что в языке произведения были использованы слова, принадлежащие к разным тематическим группам, что в них отразился образ жизни, социально-экономическое, культурное и духовное развитие людей того времени. В то же время лексемы, заимствованные из других языков, также сыграли важную роль в формировании этих тематических групп.

3. В языке эпоса, в основном, активно используются термины как: «лексемы, обозначающие понятия, относящиеся к движению, речи и деятельности», «лексемы, обозначающие признаки и свойства», «теонимы», «названия предметов, созданных руками человека», «социально-политические концепции».

4. В произведении присутствуют лексемы, которые выражают предметы, события практически во всех сферах жизни. Поэтому разделение слов на тематические группы – один из наиболее удобных способов систематического изучения словарного состава языка и помогает всесторонне осветить то, в какую сферу относятся лексические единицы, использованные в эпосе, их происхождение, отношение исконных слов с заимствованными словами и их круг употребления.

5. Собственный слой эпоса составляют коренные слова, слова, образованные из них и путём присоединения тюркских аффиксов к заимствованиям и они являются основной частью словарного богатства произведения. В лексике эпоса важную роль играют внутренние возможности, то есть словообразование посредством тюркских аффиксов, здесь в основном активно участвуют следующие аффиксы и являются плодотворными: существительные от существительного **-liġ/-lig// -liq/-lik // -luġ/-lüg // -luq/-lük**, в основном, существительное от прилагательного, глагола и существительного а также от существительного прилагательное; **-k// -uq/ük // -uġ/üg- // -aq/-aġ // -iġ/-ig // -iq/-ik** существительное от глагола; **-siz/-siz // -suz/-süz** прилагательное от существительного. Определенная часть арабских и персидских заимствований присоединяются с аффиксами как: **-liġ/-lig // -liq/-lik // -luġ/-lüg // -luq/-lük, -siz/-siz // -suz/-süz**, образуют новые слова и используются наравне с тюркскими лексемами.

6. Слова заимствованного слоя, используемые в источнике, являющемся объектом исследования, важны для мониторинга процесса формирования и развития лексического фонда, а также экстралингвистических факторов. Основная часть заимствованных слов из санскритского, согдийского, китайского, арабского и персидского языков, которые используются в эпосе для выражения новых понятий, появившихся в результате социально-политических, экономических, научных и культурных обменов, а также изменений в различных сферах общественной жизни, являются моносемантическими лексемами.

7. Известно, что полисемантичность играет важную роль в развитии языка и способствует обогащению его словарного запаса. Анализ показал, что явление полисемии наблюдается в пределах лексических единиц существительного, прилагательного, глагола и числительного (частично), упомянутых в исследуемом произведении.

8. Изменение лексического значения – длительный процесс, который происходит в каждом языке по его внутренним законам. В произведении «Хибатул хакайик» прослеживается два типа семантических изменений: а) слова, в семантической структуре которых произошло сужение; б) лексемы, подвергшиеся расширению значения. Слова, которые появляются в словарном составе произведения в результате явления сужения значения, являются продуктом развития общества, в основном это связано со сдвигом многозначных слов в сторону моносемантизма, значение которого выражается другими лексемами, относящимися к их собственному и заимствованному слоям, а явление семантического расширения является результатом расширения семантической структуры моносемантических и полисемантических слов, формирования различной новой семантики, развития переносных значений. Кроме того, тот факт, что некоторые из лексем, использованных в первоисточниках древнетюркских и старотюркских языков, используются в мемуаре в совершенно ином смысле, свидетельствует об своеобразии стиля писателя.

9. На основе исследования выяснилось, что в рассказе активно используются омонимические омолексемы (существительное + существительное, глагол+глагол), омоформные омолексемы (существительное+глагол, существительное+прилагательное, существительное+числительное, существительное+глагол, наречие+глагол). Это, в свою очередь, свидетельствует о том, что явление омонимии считается очень древним, другими словами, явление омонимии типично для языка письменных источников XII-XIII веков и возникло в результате сходства лексем.

10. В произведении «Хибатул хакайик» в основном даются синонимические ряды, которые состоят из двух или трех слов. В процессе анализа тюркских и заимствованных лексем с точки зрения их синонимичного отношения мы убедились в том, что слова, которые по происхождению относятся к другим языкам, то есть арабские и персидские слова занимают особое место в языке произведения, а также в том, что эффективно использованы синонимические ряды. В целом явление синонимии не допускает повторения, позволяет ясно, образно и красочно выразить идею.

11. Можно сказать, что ряд антонимов существительных, прилагательных, наречий и глаголов сыграл важную роль в усилении художественных и описательных свойств изучаемого источника. Помимо лексических антонимов, в рассказе есть аффиксальные антонимы, состоящие из других основ, а также прилагательные, образованные из одного основного

корня с помощью аффиксов **-liq/-lik // -liġ/-lig; -siz/-siz // -suz/-süz**. Это показывает важность противоречивых слов в определении содержания лексических единиц и древность этого явления. Таким образом, лексико-семантические отношения в лексике памятника основываются на общих законах лексического развития.

В целом всестороннее изучение языковых особенностей эпоса «Хибатул хакайик» Ахмада Югнаки уточняет теоретические взгляды на развитие лексики тюркских языков, имеющих многовековую историю, в частности, на развитие узбекского литературного языка, дает богатый материал для исторической лексикологии узбекского языка.

**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES  
PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02 AT JIZZAKH STATE PEDAGOGICAL  
INSTITUTE**

---

**JIZZAKH STATE PEDAGOGICAL INSTITUTE**

**SINDOROV LUTFULLA KUROLOVICH**

**THE LEXIS OF «HIBATUL HAKOYIK»**

**10.00.01. – The Uzbek language**

**DISSERTATION ABSTRACT  
FOR DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD) ON PHILOLOGICAL SCIENCES**

The theme of the Dissertation of Doctor of Philosophy (PhD) was registered at the Supreme Attestation Commission of Ministers of the Republic of Uzbekistan under number B2017.4.PhD/Fil 361.

The Dissertation has been prepared at Jizzakh State Pedagogical Institute.

The Abstract of the PhD dissertation is posted in three (Uzbek, Russian, English (resume)) languages on the website of the Scientific Council (jspi.uz) and «ZiyoNet» information and educational portal ([www.ziynet.uz](http://www.ziynet.uz)).

**Scientific supervisor:** **Abdushukurov Bakhtior Buranovich**  
Doctor of Philological sciences, Professor

**Official opponents:** **Pardaev Azamat Bakhranovich**  
Doctor of Philological sciences, docent

**Khusanov Nishonboy Abdusattorovich**  
Doctor of Philological sciences, docent

**Leading organization:** **Namangan State University**

The defense of the Dissertation will take place on « 10 » 08 2021, at « 10<sup>00</sup> » at the meeting of Scientific Council PhD.03/04.06.2020.Fil.113.02 awarding scientific degrees at Jizzakh State Pedagogical Institute (Address: 130100, Jizzakh, str. Sh.Rashidov, 4. Tel: (872) 226-13-57; fax: (872) 226-46-56; e-mail: [jspi\\_info@umail.uz](mailto:jspi_info@umail.uz). The main building of Jizzakh State Pedagogical Institute, 2<sup>nd</sup> Floor, Meeting Hall).

The Dissertation can be reviewed at the Information Resource Centre of Jizzakh State Pedagogical Institute (Address: 130100, Jizzakh, str. Sh.Rashidov, 4. Tel: (872) 226-13-57; fax: (872) 226-46-56).

The Abstract of the Dissertation was distributed on « 27 » 07 2021.  
(Mailing report № 5 on « 27 » 07 2021).



**A.E. Mamatov**  
Chairman of the Scientific Council  
awarding Scientific degrees,  
Doctor of Philological sciences, Professor

**F.E. Ibragimova**  
Scientific Secretary of the Scientific  
Council awarding Scientific degrees,  
Candidate of Philological sciences, docent

**U. Kosimov**  
Chairman of the Scientific Seminar at the  
Scientific Council awarding Scientific degrees,  
Doctor of Philological sciences, docent

## INTRODUCTION (Abstract of the PhD Dissertation)

**The aim of the research work.** It is to determine the role of the epic «Hibatul Hakoyik» in the formation and development of the Uzbek literary language, as well as to reveal the thematic, historical-etymological and lexical-semantic features of the words used in the work.

**As The object of the research work** Ahmad Yugnaki's «Hibatul Hakoyik» was chosen. Examples are taken from the text of Kazakboy Mahmudov's book «On the work of Ahmad Yugnaki «Hibatul Hakoyik» (Tashkent: Fan, 1972).

### **The scientific novelty of the research work:**

based on the theoretical rules of historical lexicology, the socio-political base of the (epic – «people», property – «property, owner», gift – «gift»), economic (uĉuz – «cheap», dinar – «dinar» (currency), religious ( yazuq – «sin», savāb, insāf, halal), domestic (azuq – «food», honey, ash – «food», wine), geographical (straight – «plain», lake – «lake»), diplomatic (bek, fat – «enemy») and the scope of application of professional lexical units is proved on the basis of examples;

the semantic features of the vocabulary in the epic «Hibatul Hakoyik» and the lexicon used in the text of the work The genesis of the units (aĉiġ – «bitter», asiġ – «profit», arqiš – «caravan», emġā – «have difficulty», eš – «friend», yawuq – «near»; yaġī – «enemy», yaġan – «elephant», uwtan – «be ashamed», uĉuz – «cheap», ĉiġay – «poor», qaravaš – «servant») is proved;

The lion used in the epic, bek – «bek, amir», karavash – «maid, servant», tawar – «goods, cattle», ezgu – «good», heart – «correct», suyuk – «sweet», yid – «smell» Lexemes such as were compared with the materials of the ancient Turkic language (VI-X centuries) and the old Uzbek literary language (second half of XIV-early XX centuries), their integral connection, lexical richness of Uzbek literary language of that period, possibilities of expression are revealed;

based on the appearance of lexemes used in the epic dictionary in relation to form and meaning, the importance of synonyms in the gradual expression of meaning, the role of homonyms in the expression of hidden meanings, the importance of antonyms in the method of contrast imagery.

**The implementation of the research work results.** Based on the scientific results of the study of the lexicon of the work «Hibatul Hakoyik»:

based on the theoretical rules of historical lexicology, the socio-political base of the (epic – «people», property – «property, owner», gift – «gift»), economic (cheap – «cheap», dinar – «dinar» (currency), religious (yazuq – «sin», savāb, insāf, halal), domestic (azuq – «food», honey, ash – «food», wine), geographical (straight – «plain», lake – «lake»), diplomatic (bek , fat – «enemy») and the scope of application of professional lexical units, scientific conclusions on their construction features were used in the fundamental project number FA-F1-G003 «Functional word formation in modern Karakalpak language» (Ministry of Higher and Secondary Special Education 2020 Reference No. 89-03-4403 of November 4). As a result, the place of historical derivation in the formation of functional words in modern Turkic languages, modern Karakalpak language was determined;

azaq (foot), az- (to go astray, to err), ači- (to grieve), adl (justice), al- (to take), arıgsız (filthy, unclean), baxşiş (forgiveness), baqâsiz (endless), dinar (currency), esiz - yavuz (bad) scientific-theoretical conclusions on the functional-semantic properties of words were used in the fundamental project FA-F1-G041 «Study of the development of lexicon and terminology of the Uzbek language in the period of independence» (Higher and reference of the Ministry of Secondary Special Education No. 89-03-4403 of November 4, 2020). As a result, the structure of the Uzbek language lexicon served as an important source in determining the lexical and semantic development of words expressed in the works of Alisher Navoi, as well as in showing the rich expressive potential of the Uzbek language;

Scientific and theoretical conclusions on the genealogical, semantic and functional-stylistic features of lexical units used in the epic «Hibatul Hakoyik» were used in the practical project FA-A1-G007 «Karakalpak proverbs as an object of linguistic research» (Ministry of Higher and Secondary Special Education 2020 Reference No. 89-03-4403 dated November 4). As a result, it served to shed light on the historical-etymological and methodological aspects of the language units used in the project;

The terms of economics and finance used in the play (uuz – «cheap», dinar – «dinar» (currency), arqish – «caravan», asig – «profit» bek – «bek, amir», karavash – «slave, servant», tawar – «goods, goods») structural and linguostatistical features, scientific conclusions on the development of meaning used in the practical project OT-A1-018 «Creation of multilingual dictionaries of electronic and banking and financial terms with the Uzbek language and its translation» (Higher and secondary reference of the Ministry of Special Education No. 89-03-4403 of November 4, 2020). As a result, in describing the problems of corpus analysis of terms related to the field, it became the basis for showing the gradual improvement of the terminology of the field of education.

**The outline of the research work.** The dissertation consists of an introduction, 3 chapters, a conclusion, a list of references and a total of 125 pages.

## Манбалар:

**Г** – Сайфи Сарайи. Гулистан бит-турки // Фазылов Э. Староузбекский язык. Хорезмийские памятники XIV века. I-II. –Т.: Фан, 1966-1971.

Т. I. 1966. –649 с.;

Т. II. 1971. –777 с.

**ДТС** – Древнетюркский словарь. –Л.: Наука, 1969. –676 с.

**МК** – Махмуд Кошгарий. Девону луготит турк / Таржимон ва нашрга тайёрловчи С.М. Муталлибов. I-III. –Т.: Фан, 1960-1963.

Т. I. 1960. –499 б.;

Т. II. 1961. –427 б.;

Т. III. 1963. –461 б.

**Мн** – Хоразми. Мухаббат-наме // Фазылов Э. Староузбекский язык. Хорезмийские памятники XIV в. I-II. –Т.: Фан, 1966-1971.

Т. I. 1966. –649 с.;

Т. II. 1971. –777 с.

**НФ** – Нахджул – фарадис // Фазылов Э. Староузбекский язык. Хорезмийские памятники XIV в. I-II. –Т.: Фан, 1966-1971.

Т. I. 1966. –649 с.; Т. II. 1971. –777 с.

**ОСЛАЯ** – Очерки сравнительное лексикологии алтайских языков. –Л.: Наука, 1972. –262 с.

**ПРС** – Персидско-русский словарь / Составил: Б.В. Миллер. –М.: Гос. Изд., 1953. –668 с.

**РСЛ** – Радлов В.В. Опыт словаря тюркских наречий. I-IV. –СПБ, 1893-1911. Т. I. 1893. –1980 с.; Т. II. 1895. –1871 с.; Т. III. 1898. –2302 с.; Т. IV. 1911. –2337 с.

**Тафсир** – Боровков А. К. Лексика среднеазиатского тефсира XII-XIII вв. –М.: Изд-во восточной лит-ры, 1963.

**ТжРС** – Таджикско-русский словарь. –М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1954. –789 с.

**ЎТЭЛ** – 1) Рахматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этимологик лугати (туркий сўзлар). –Т.: Университет, 2000. –599 б.

2) Рахматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этимологик лугати. II (араб сўзлари ва улар билан ҳосилалар). –Т.: Университет, 2001. –599 б.

3) Рахматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этимологик лугати. III (форсча-тожикча, тожикча бирликлар ва улар билан ҳосилалар). –Т.: Университет, 2009. –284 б.

**ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАРИ РЎЙХАТИ**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I бўлим (I часть; I part)**

1. Sindorov L. Some aspects of theonyms in the work «Khibatul Khakoik» («Gift of Truth») // *Anglisticum Journal (IJLLIS)*. –Macedonia, Vol 8, Issue № 10-2019. –P. 91-97 (ICV Impact Factor: 6.88)
2. Sindorov L. Semantic Groups Of The Lexicon Of The Work Hibatul Nakoyik // *The American Journal of Social Science and Education Innovations*.-Las Vegas (USA), Vol 02, Issue № 07-2020. –P. 315-321 (Impact Factor: 5.366)
3. Синдоров Л. «Ҳибатул ҳақойиқ»даги қадимги туркий сўзлар // «Илм сарчашмалари». – Урганч, 2018. № 9. –Б. 22-24. (10.00.00. № 3).
4. Синдоров Л. «Ҳибатул ҳақойиқ»даги айрим ўзлашмалар хусусида // Фаргона давлат университети Илмий хабарлар. – Фаргона, 2018. № 4. –Б.113-115. (10.00.00.№20).
5. Синдоров Л. «Ҳибатул ҳақойиқ»даги форсий ўзлашмалар // Ўзбек тили ва адабиёти. – Тошкент, 2020. № 2. –Б. 109-111. (10.00.00. № 14).
6. Синдоров Л. «Ҳибатул ҳақойиқ»даги шаклдош сўзлар / Махмуд Замахшарий, Махмуд Кошгарий ва Алишер Навоийнинг лингвистик мероси ҳамда унинг туркий тилларни ўрганишдаги ўрни. Халқаро илмий конференция материаллари. –Самарқанд, 2018. –Б. 153-156.
7. Синдоров Л. «Ҳибатул ҳақойиқ» асаридаги полисемантик сўзлар // *SCIENCE, RESEARCH, DEVELOPMENT*. Berlin, Vol 32. 2020. – pp. 305-308.
8. Синдоров Л. «Ҳибатул ҳақойиқ» асаридаги синонимия ходисаси / Республика микёсидаги илмий-амалий конференция. –Тошкент: VneshInvestProm, 2020. –Б. 153-156.
9. Синдоров Л. «Ҳибатул ҳақойиқ»даги баъзи антропоним ва топонимлар ҳақида / Ўзбек ономастикасининг долзарб муаммолари. Республика илмий-назарий анжумани. –Тошкент, 2018. –Б. 101-104.

**II бўлим (II часть; II part)**

10. Abdushukurov B., Sindorov L. The Phenomena Of Semantic Widening And Narrowing In «Hibatul-Nakayik» // *The American Journal of Social Science and Education Innovations*. –Las Vegas (USA),Vol 02, Issue № 08-2020. –P. 274-279 (Impact Factor: 5.525)
11. Синдоров Л. «Ҳибатул ҳақойиқ» асаридаги айрим лексемалар семантикаси // «Тафаккур зиёси». –Жиззах, 2019. №9. –Б.125-127. (10.00.00. № 29).
12. Abdushukurov B., Sindorov L. XI-XIV asr turkiy yozma manbalarda qoʻllanilgan zoonimlar // *Oltin bitiglar*. –Toshkent, 2019. № 1. –Б. 67-94. (10.00.00. № 32).
13. Синдоров Л. «Ҳибатул ҳақойиқ» асарида антонимларнинг қўлланиши / «Yoshlarning innovatsion faolligini oshirish, ma'naviyatini

yuksaltirish va ilm-fan sohasidagi yutuqlari» mavzusidagi 3-sonli respublika ilmiy-onlayn konferensiyasi. –Тошкент, 2020. № 3. –Б. 129-133.

14. Синдоров Л. «Ҳибатул ҳақойиқ» асари лугат таркибидаги белги-хусусият билдирувчи лексемалар / Ўзбек тили ва адабиёти тарихи, тадрижий таракқиётининг ўрганилиши: натижалар ва муаммолар. Республика илмий-амалий анжумани материаллари. –Жиззах 2021. –Б. 114-117.

Автореферат Самарқанд давлат университетининг “СамДУ илмий ахборотномаси”  
журнали тахририятида тахрирдан ўтказилди (24.07.2021).

2021 йил 26 июлда босишга рухсат этилди:  
Офсет босма қоғози. Қоғоз бичими 60×84<sub>1/16</sub>.  
“Times” гарнитураси. Офсет босма усули.  
Ҳисоб-нашриёт т.: 3,3. Шартли б.т. 2,8.  
Адади 100 нусха. Буюртма № \_\_\_\_.

---

СамДЧТИ нашр-матбаа марказида чоп этилди.  
Манзил: Самарқанд ш, Бўстонсарой кўчаси, 93.